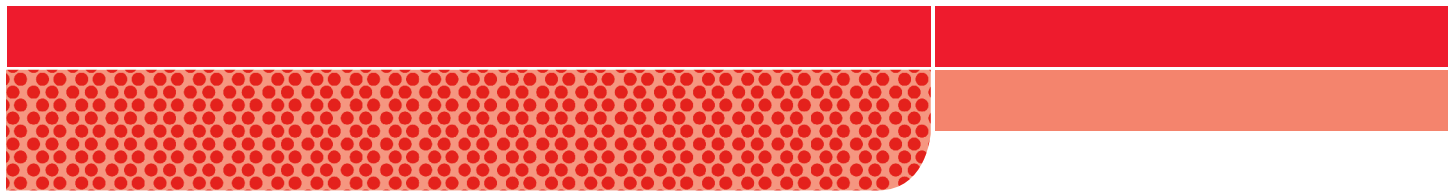






















- 
-  **(EN) Dilution Pouch**
  -  **(FR) Poche de dilution**
  -  **(DE) Verdünnungsbeutel**
  -  **(IT) Busta per diluizione**
  -  **(ES) Bolsa de Dilución**
  -  **(NL) Zak voor verdunning**
  -  **(SV) Dilution Pouch**
  -  **(DA) Fortyndingspose**
  -  **(NO) Fortynningspose**
  -  **(FI) Laimennuspussi**
  -  **(PT) Saco de Diluição**
  -  **(EL) Σάκος Αραίωσης**
  -  **(PL) Worek do rozcieńczeń**
  -  **(HU) Hígító tasak**
  -  **(CS) Sáček na ředění**
  -  **(RO) Săculeț pentru diluție**
  -  **(RU) Пакет для разведений**
  -  **(TR) Seyreltme Poşeti**
  -  **(JA) 希釈水 パウチ**
  -  **(ZH) 稀释袋**
  -  **(TH) ไคลูชั่น เพาซ์**
  -  **(KO) 희석 파우치**

# Product Instructions

## Dilution Pouch

### PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

The 3M™ Dilution Pouch is a convenient alternative to the traditional preparation and sterilization of diluent media. The 3M Dilution Pouch prefilled with 99, 225 or 450 mL of specified dilution media consists of a standalone, heavyweight, puncture-resistant pouch which can be used for the dilution of product samples that require stomaching.

**Table 1: Product Description and Storage Conditions**

Catalog Number	Product Description	Volume	Storage
<b>QDBFD99</b>	3M™ Dilution Pouch with Butterfield's Buffer	99 mL	20-25°C
<b>QDBFD225</b>	3M™ Dilution Pouch with Butterfield's Buffer	225 mL	20-25°C
<b>QDBF225F</b>	3M™ Dilution Pouch with Butterfield's Buffer & Filter	225 mL	20-25°C
<b>QDBFD450</b>	3M™ Dilution Pouch with Butterfield's Buffer	450 mL	20-25°C

3M Food Safety is certified to ISO (International Organization for Standardization) 9001 for design and manufacturing.

### SAFETY

The user should read, understand, and follow all safety information in the instructions for the 3M Dilution Pouches. Retain the safety instructions for future reference.

**⚠ CAUTION** Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in minor or moderate injury and/or property damage.

#### ⚠ CAUTION

- The 3M Dilution Pouch is intended for use in a laboratory environment by professionals trained in laboratory techniques.
- 3M has not documented the use of this product in industries other than food. For example, 3M has not documented this product for testing water, pharmaceutical, cosmetic, clinical or veterinary samples.
- The 3M Dilution Pouches have not been evaluated with all possible food products, food processes and food processing environments, testing protocols or with all possible strains of bacteria.
- Do not use 3M Dilution Pouches in the diagnosis of conditions in humans or animals.
- 3M has not validated this product using composite samples.
- The user must train its personnel in proper testing techniques, for example: Good Laboratory Practices<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup>, or ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- For information on documentation of product performance, visit our website at [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) or contact your local 3M representative or distributor.
- Consult the Safety Data Sheet for additional information.

### USER RESPONSIBILITY

Users are responsible for familiarizing themselves with product instructions and information. Visit our website at [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), or contact your local 3M representative or distributor for more information.

When selecting a test method, it is important to recognize that external factors such as sampling methods, testing protocols, sample preparation, handling, and laboratory technique may influence results. The food sample itself may influence results.

It is the user's responsibility in selecting any test method or product to evaluate a sufficient number of samples with the appropriate matrices and microbial challenges to satisfy the user that the chosen test method meets the user's criteria.

It is also the user's responsibility to determine that any test methods and results meet its customers' and suppliers' requirements.

As with any test method, results obtained from use of any 3M Food Safety product do not constitute a guarantee of the quality of the matrices or processes tested.

### LIMITATION OF WARRANTIES / LIMITED REMEDY

EXCEPT AS EXPRESSLY STATED IN A LIMITED WARRANTY SECTION OF INDIVIDUAL PRODUCT PACKAGING, 3M DISCLAIMS ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE. If any 3M Food Safety Product is defective, 3M or its authorized distributor will, at its option, replace or refund the purchase price of the product. These are your exclusive remedies. You must promptly notify 3M within sixty days of discovery of any suspected defects in a product and return it to 3M. Please call Customer Service (1-800-328-1671 in the U.S.) or your official 3M Food Safety representative for a Returned Goods Authorization.

## LIMITATION OF 3M LIABILITY

3M WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST PROFITS. In no event shall 3M's liability under any legal theory exceed the purchase price of the product alleged to be defective.

## STORAGE

Upon receipt, store unopened 3M Dilution Pouches at the indicated temperatures (See Table 1).

## ⚠ DISPOSAL

After use, 3M Dilution Pouches may contain microorganisms that could be a potential biohazard. Follow current industry standards or local regulations for disposal.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Follow all instructions carefully. Failure to do so may lead to inaccurate results.

Wear appropriate protective apparel and follow standard good laboratory practices GLP<sup>1</sup>.

1. Stand the 3M Dilution Pouch on flat surface.
2. Put on gloves.
3. Tear the 3M Dilution Pouch open.
4. Pull red tabs, so the 3M Dilution Pouch stays open.
5. Aseptically add sample to the 3M Dilution Pouch.
6. The 3M Dilution Pouch can be paddle blended utilizing a paddle style blender to homogenize the contents.
7. Fold down the 3M Dilution Pouch to close.
8. Fold ends of blue wires inward.
9. Follow user established procedures.

## REFERENCES

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Refer to the current version of the standard methods listed above.

## EXPLANATION OF SYMBOLS



Consult product instructions.



The lot in a box and the hourglass symbols are symbols that represent lot number and expiration date. The hourglass is followed by a year, month, and day which represents the expiration date (year, month, and day: YYYY-MM-DD). The entire line after the hourglass represents the lot number (YYYY-MM AZ).



Store between given temperatures.

# Instructions relatives au produit

## Poche de dilution

### DESCRIPTION DU PRODUIT ET UTILISATION PRÉVUE

La 3M™ Poche de dilution constitue une alternative pratique à la préparation et la stérilisation traditionnelles des milieux de diluant. La 3M Poche de dilution préremplie avec 99, 225 ou 450 mL du milieu de dilution spécifié est composée d'une poche autonome, lourde, résistante aux perforations, qui peut être utilisée pour la dilution d'échantillons de produit devant être digérés.

Tableau 1 : Description du produit et conditions de stockage

Référence catalogue	Description du produit	Volume	Stockage
QDBFD99	3M™ Poche de dilution avec Tampon Butterfield	99 mL	20 à 25 °C
QDBFD225	3M™ Poche de dilution avec Tampon Butterfield	225 mL	20 à 25 °C
QDBF225F	3M™ Poche de dilution avec Tampon Butterfield et filtre	225 mL	20 à 25 °C
QDBFD450	3M™ Poche de dilution avec Tampon Butterfield	450 mL	20 à 25 °C

La conception et la fabrication 3M Sécurité Alimentaire sont certifiées ISO (International Organization for Standardization) 9001.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur doit lire, comprendre et suivre toutes les consignes de sécurité fournies dans le mode d'emploi des 3M Poches de dilution. Conserver ces consignes de sécurité pour référence ultérieure.

**⚠ MISE EN GARDE** Indique une situation dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures à modérées et/ou des dommages matériels.

#### ⚠ MISE EN GARDE

- La 3M Poche de dilution est conçue pour être utilisée en laboratoire, par des professionnels formés aux techniques de laboratoire.
- 3M n'a pas documenté l'utilisation de ce produit dans des secteurs autres que l'industrie alimentaire. Par exemple, 3M n'a pas documenté l'utilisation de ce produit pour l'analyse de l'eau, des produits pharmaceutiques et cosmétiques, ou des échantillons cliniques et vétérinaires.
- Les 3M Poches de dilution n'ont pas été évaluées avec la totalité des produits alimentaires, des processus et des environnements de transformation des aliments, des protocoles d'analyse ou des souches possibles de bactéries.
- Ne pas utiliser les 3M Poches de dilution pour le diagnostic de pathologies chez les humains ou les animaux.
- 3M n'a pas validé ce produit en utilisant des échantillons composites.
- L'utilisateur doit former son personnel aux techniques d'analyse appropriées, par exemple : les bonnes pratiques de laboratoire<sup>(1)</sup>, la norme ISO 7218<sup>(2)</sup>, ou la norme ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Pour obtenir des informations sur la performance de ce produit, consulter notre site Internet [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) ou contacter le représentant ou distributeur 3M local.
- Consulter la fiche de données de sécurité du produit pour plus de renseignements.

### RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR

Il incombe aux clients et aux utilisateurs de connaître les instructions et les informations. Veuillez visiter notre site [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) pour consulter les instructions les plus récentes ou contacter votre représentant ou distributeur 3M.

Lors du choix d'une méthode de test, il est important d'admettre que des facteurs externes comme les méthodes d'échantillonnage, les protocoles de test, la préparation des échantillons, la manipulation et les techniques de laboratoires peuvent influencer les résultats.

Il incombe à l'utilisateur de sélectionner une méthode d'analyse pour évaluer un nombre suffisant d'échantillons avec les matrices et les épreuves microbiennes appropriées afin de garantir que la méthode d'analyse réponde aux critères de l'utilisateur.

Il incombe également à l'utilisateur de déterminer si une méthode d'analyse et ses résultats répondent aux exigences de ses clients ou fournisseurs.

Comme avec n'importe quelle méthode de test, les résultats obtenus avec ce produit ne constituent pas une garantie de la qualité des matrices ou des processus testés.

### LIMITATION DE GARANTIE/LIMITES DE RECOURS

SAUF SI EXPRESSÉMENT ÉTABLI DANS LA SECTION DE GARANTIE LIMITÉE D'UN EMBALLAGE DE PRODUIT INDIVIDUEL, 3M RENONCE À TOUTE GARANTIE EXPLICITE ET IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UN USAGE SPÉCIFIQUE. En cas de défaut de tout produit de Sécurité Alimentaire 3M, 3M ou son distributeur agréé s'engage, à son entière discrétion, au remplacement ou au remboursement du prix d'achat du produit. Il s'agit de vos recours exclusifs. Tout défaut supposé du produit devra être notifié à 3M dans un délai de soixante jours et le produit renvoyé au fournisseur. Veuillez appeler le Service clientèle (1-800-328-1671 aux États-Unis) ou votre représentant 3M en produits de microbiologie pour obtenir une autorisation de renvoi.

## LIMITATION DE RESPONSABILITÉ DE 3M

3M NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DES PERTES OU DES DOMMAGES ÉVENTUELS, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIFIQUES, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES PERTES DE PROFITS. En aucun cas et en aucune manière, la responsabilité de 3Ms ne sera engagée au-delà du prix d'achat du produit prétendu défectueux.

## STOCKAGE

À réception, conserver les 3M Poches de dilution non ouvertes dans la fourchette de températures indiquée (voir tableau 1).

## △ ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Après usage, les 3M Poches de dilution peuvent contenir des micro-organismes et donc présenter un risque biologique potentiel. Se conformer aux normes actuelles du secteur ou aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets.

## MODE D'EMPLOI

Suivre attentivement toutes les instructions. Le non-respect des instructions peut entraîner des résultats inexacts.

Porter une tenue de protection adaptée et respecter les bonnes pratiques de laboratoire (BPL)<sup>1</sup>.

1. Poser la 3M Poche de dilution sur une surface plane.
2. Mettre des gants.
3. Déchirer pour ouvrir la 3M Poche de dilution.
4. Tirer les languettes rouges, afin que la 3M Poche de dilution reste ouverte.
5. Ajouter l'échantillon dans la 3M Poche de dilution de manière aseptique.
6. La 3M Poche de dilution peut être mélangée à l'aide d'un mélangeur à palettes afin d'homogénéiser le contenu.
7. Rabattre la 3M Poche de dilution pour la fermer.
8. Plier les extrémités des bandes bleues vers l'intérieur.
9. Respecter les procédures établies d'utilisation.

## RÉFÉRENCES

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se reporter aux versions en cours de validité des méthodes normalisées citées plus haut.

## EXPLICATION DES SYMBOLES



Consulter les instructions relatives au produit.



Le mot « LOT » encadré et le sablier sont des symboles qui représentent le numéro du lot et la date d'expiration. Le sablier est suivi de l'année, du mois et du jour correspondant à la date d'expiration (année, mois et jour : AAAA-MM-JJ). La ligne complète qui suit le sablier représente le numéro du lot (AAAA-MM AZ).



Conserver dans la fourchette de températures indiquée.

# Gebrauchsanweisungen

## Verdünnungsbeutel

### BESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK DES PRODUKTS

Der 3M™ Verdünnungsbeutel stellt eine praktische Alternative zur herkömmlichen Vorbereitung und Sterilisation eines Verdünnungsmittels dar. Der mit 99, 225 oder 450 ml eines vorgegebenen Verdünnungsmittels vorgefüllte 3M Verdünnungsbeutel ist stabil, reißfest, und äußerst durchstoßfest. Er wird zur Verdünnung von zu homogenisierenden Produktproben verwendet.

**Tabelle 1: Produktbeschreibung und Lagerbedingungen**

Artikelnummer	Produktbeschreibung	Volumen	Lagerung
<b>QDBFD99</b>	3M™ Verdünnungsbeutel mit Butterfield's Puffer	99 ml	20–25 °C
<b>QDBFD225</b>	3M™ Verdünnungsbeutel mit Butterfield's Puffer	225 ml	20–25 °C
<b>QDBFD225F</b>	3M™ Verdünnungsbeutel mit Butterfield's Puffer mit Filter	225 ml	20–25 °C
<b>QDBFD450</b>	3M™ Verdünnungsbeutel mit Butterfield's Puffer	450 ml	20–25 °C

3M Lebensmittelsicherheit hat für die Bereiche Entwicklung und Fertigung die Zertifizierung ISO 9001 der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erhalten.

### SICHERHEIT

Der Anwender sollte alle Sicherheitshinweise in den Anweisungen zu den 3M Verdünnungsbeuteln lesen, verstehen und befolgen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf, um später auf sie zurückgreifen zu können.

**⚠ VORSICHT** Bezeichnet eine Gefahrensituation, die – wenn sie nicht vermieden wird – zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschaden führen kann.

#### ⚠ VORSICHT

- Das 3M Verdünnungsbeutel ist für die Verwendung in einer Laborumgebung konzipiert und darf nur von geschultem Laborpersonal benutzt werden.
- 3M verfügt nicht über Daten zur Anwendung dieses Produkts in anderen Branchen als der Lebensmittelindustrie. Zum Beispiel verfügt 3M über keine Daten zur Verwendung dieses Produkts mit Proben aus Wasser, Pharmazeutika, Kosmetika oder klinischen und tiermedizinischen Proben.
- Die 3M Verdünnungsbeutel wurden noch nicht für alle möglichen Lebensmittelprodukte, Lebensmittelverarbeitungsprozesse, Umgebungen, in denen Lebensmittel verarbeitet werden, Testprotokolle oder für alle möglicherweise vorkommenden Bakterienstämme getestet.
- Verwenden Sie 3M Verdünnungsmittel nicht zur Diagnose von Erkrankungen bei Menschen oder Tieren.
- 3M hat dieses Produkt nicht für die Verwendung mit Mischproben validiert.
- Der Anwender muss sein Personal in den entsprechenden Testmethoden unterweisen, beispielsweise in folgenden: die Grundsätze der Guten Laborpraxis<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> oder ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Wenn Sie Informationen über ein bestimmtes Produkt wünschen, besuchen Sie unsere Website auf [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) oder wenden Sie sich an den lokalen 3M Verkaufsvertreter oder Händler.
- Weitere Informationen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt.

### VERANTWORTUNG DES ANWENDERS

Anwender müssen sich auf eigene Verantwortung mit den Gebrauchsanweisungen und Informationen des Produkts vertraut machen. Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Website unter [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) oder wenden Sie sich an Ihren lokalen 3M Verkaufsvertreter oder Händler.

Bei der Auswahl einer Testmethode ist zu beachten, dass externe Faktoren wie Probennahme, Testprotokoll, Probenaufbereitung, Handhabung und Labortechnik die Ergebnisse beeinflussen können.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders bei der Auswahl einer Testmethode oder eines Produkts, diese mit einer ausreichenden Anzahl von Proben und Kontrollen zu evaluieren, um sicherzustellen, dass die gewählte Testmethode seinen Anforderungen entspricht.

Der Anwender trägt ebenfalls die Verantwortung dafür, dass die angewendeten Testmethoden und Ergebnisse den Anforderungen seiner Kunden und Lieferanten entsprechen.

Wie bei allen Testmethoden, stellen die mit 3M Lebensmittelsicherheitsprodukten erhaltenen Ergebnisse keine Garantie für die Qualität der untersuchten Matrizen oder Prozesse dar.

### HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN / BESCHRÄNKTE RECHTSMITTEL

EAUSSER ES WIRD AUSDRÜCKLICH ANDERS IM ABSCHNITT DER HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DER VERPACKUNG DES JEWEILIGEN PRODUKTS ANGEZEIGT, LEHNT 3M ALLE AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF, DIE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. Sollte sich ein 3M Lebensmittelsicherheitsprodukt als defekt herausstellen, wird es von 3M oder einem autorisierten Vertragshändler, nach eigenem Ermessen ersetzt oder der Kaufpreis zurückerstattet. Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Sie sind verpflichtet, 3M umgehend innerhalb von sechzig Tagen, nachdem die mutmaßlichen Defekte am Produkt festgestellt wurden, davon zu informieren und das Produkt an 3M zurückzusenden. Bitte rufen Sie zwecks „Verfahren der Warenrückgabe“ den Kundendienst (1-800-328-1671 in den USA) oder Ihren autorisierten Vertreter für 3M Lebensmittelsicherheitsprodukte an.

## HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

3M HAFTET NICHT FÜR VERLUSTE ODER SCHÄDEN, GANZ GLEICH OB MITTELBARE, UNMITTELBARE, SPEZIELLE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN. In keinem Fall übersteigt die Haftung der 3M den Kaufpreis des angeblich defekten Produkts.

## LAGERUNG

Bewahren Sie die ungeöffneten 3M Verdünnungsbeutel bei der angegebenen Temperatur auf (siehe Tabelle 1).

## △ ENTSORGUNG

Nach Gebrauch können 3M Verdünnungsbeutel mit Mikroorganismen kontaminiert sein und somit ein biologisches Gefährdungspotenzial darstellen. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den aktuellen Industriestandards bzw. den vor Ort geltenden Regelungen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Befolgen Sie die Anweisungen genau. Andernfalls werden möglicherweise ungenaue Ergebnisse erzielt.

Tragen Sie angemessene Schutzkleidung und befolgen Sie die Grundsätze der Guten Laborpraxis (GLP)<sup>1</sup>.

1. Stellen Sie den 3M Verdünnungsbeutel auf eine ebene Oberfläche.
2. Ziehen Sie Handschuhe an.
3. Reißen Sie den 3M Verdünnungsbeutel auf.
4. Ziehen Sie an den roten Laschen, damit der 3M Verdünnungsbeutel offen bleibt.
5. Geben Sie die Probe unter keimfreien Bedingungen in den 3M Verdünnungsbeutel.
6. Der Inhalt des 3M Verdünnungsbeutels kann mithilfe von Paddeln gemischt werden. Dabei wird der Inhalt mit einem schaufelförmigen Mischer homogenisiert.
7. Falten Sie den 3M Verdünnungsbeutel nach unten, um ihn zu schließen.
8. Falten Sie die Enden der blauen Drähte nach innen.
9. Befolgen Sie die vom Anwender festgelegten Verfahren.

## LITERATURANGABEN

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Konsultieren Sie bitte die jeweils aktuelle Version der oben aufgelisteten Standardmethoden.

## ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Beachten Sie die Gebrauchsanweisung.



Die mit einem Rahmen versehenen Buchstaben „LOT“ und die Sanduhr sind grafische Symbole für die Begriffe „Chargennummer“ und „Verwendbar bis“. Hinter dem Symbol Sanduhr folgt die Angabe von Jahr, Monat und Tag des jeweiligen Verfallsdatums (Jahr, Monat und Tag: JJJJ-MM-TT). Die vollständige Zeile hinter der Sanduhr stellt die Chargennummer dar (JJJJ-MM AZ).



Innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs lagern.



# Istruzioni sul prodotto

## Busta per diluizione

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E USO PREVISTO

La busta per diluizione 3M™ è un'alternativa comoda alla preparazione e sterilizzazione tradizionale del mezzo diluente. La busta per diluizione 3M preriempita con 99, 225 o 450 ml di mezzo di diluizione specifico è composta da una busta indipendente, leggera e resistente alle punture che può essere utilizzata per la diluizione di campioni di prodotto che richiedono omogeneizzazione.

**Tabella 1: Descrizione del prodotto e modalità di conservazione**

Numero catalogo	Descrizione del prodotto	Volume	Conservazione
QDBFD99	Busta per diluizione 3M™ con tampone Butterfield	99 ml	20-25 °C
QDBFD225	Busta per diluizione 3M™ con tampone Butterfield	225 ml	20-25 °C
QDBF225F	Busta per diluizione 3M™ con tampone Butterfield e con filtro	225 ml	20-25 °C
QDBFD450	Busta per diluizione 3M™ con tampone Butterfield	450 ml	20-25 °C

La Sicurezza alimentare 3M è certificata ISO (International Organization for Standardization) 9001 per la progettazione e la produzione.

### SICUREZZA

L'utente è tenuto a leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni per la sicurezza relative alle buste per diluizione 3M. Conservare queste istruzioni per la sicurezza per poterle consultare in futuro.

**⚠ ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di natura lieve o moderata e/o danni materiali.

#### ⚠ ATTENZIONE

- La busta per diluizione 3M deve essere utilizzata in laboratorio da professionisti che conoscono le tecniche di laboratorio.
- 3M non ha documentato l'utilizzo del presente prodotto in settori diversi da quello alimentare. Ad esempio, 3M non ha documentato l'uso del presente prodotto per l'analisi di campioni d'acqua, farmaceutici, cosmetici, clinici o veterinari.
- Le buste per diluizione 3M non sono state valutate con tutti i prodotti alimentari, processi alimentari e ambienti di elaborazione alimentare, protocolli di test o tutti i ceppi di batteri possibili.
- Non usare le buste per diluizione 3M per la diagnosi delle condizioni di soggetti umani o animali.
- 3M non ha convalidato questo prodotto mediante campioni compositi.
- L'utente deve addestrare il proprio personale nelle tecniche di analisi appropriate, ad esempio: le buone prassi di laboratorio<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> o ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Per informazioni sulla documentazione delle prestazioni del prodotto, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o contattare il distributore o il rappresentante 3M di zona.
- Per ulteriori informazioni, consultare la scheda di sicurezza.

### RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

Gli utenti sono tenuti a leggere e apprendere le istruzioni e le informazioni relative al prodotto. Visitare il nostro sito web all'indirizzo [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), oppure contattare il distributore locale o rappresentante commerciale 3M per ulteriori informazioni.

Nella scelta di un metodo di test, è importante tener conto del fatto che fattori esterni quali i metodi di campionamento, i protocolli di test, la preparazione del campione, la manipolazione e le tecniche di laboratorio possono influenzare i risultati.

È responsabilità dell'utente, nel selezionare un qualsiasi metodo di analisi o prodotto, valutare un numero sufficiente di campioni con le matrici appropriate e con particolari caratteristiche microbiche per soddisfare i criteri relativi alla metodologia di test scelta dall'utente.

L'utente ha inoltre la responsabilità di determinare che tutti i metodi di analisi utilizzati e i risultati ottenuti soddisfino i requisiti dei propri clienti o fornitori.

Come per qualsiasi metodo di analisi, i risultati ottenuti grazie all'uso di prodotti di 3M Sicurezza alimentare non costituiscono una garanzia della qualità delle matrici o dei processi sottoposti a prova.

### LIMITAZIONE DI GARANZIA/RIMEDIO LIMITATO

SALVO NEI CASI ESPRESSAMENTE INDICATI IN UNA SEZIONE DI GARANZIA LIMITATA DELLA SINGOLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO, 3M NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, MA NON A ESSE LIMITATE, LE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. Qualora un prodotto 3M Sicurezza alimentare sia difettoso, 3M o il suo distributore autorizzato provvederanno, a loro discrezione, alla sostituzione o al rimborso del prezzo d'acquisto del prodotto. Questi sono gli unici rimedi a disposizione del cliente. Si dovrà avvisare immediatamente 3M entro sessanta giorni dal riscontro di eventuali difetti sospetti nel prodotto, provvedendo a rispedirlo a 3M. Chiamare il servizio clienti (negli USA: 1-800-328-1671) o rivolgersi al rappresentante autorizzato dei prodotti Sicurezza alimentare 3M per ottenere l'autorizzazione alla restituzione del prodotto.



## LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ DA PARTE DI 3M

3M NON SARÀ RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI, DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENTI, INCLUSA, MA NON IN VIA LIMITATIVA, LA PERDITA DI PROFITTO. In nessun caso la responsabilità legale di 3M andrà oltre il prezzo d'acquisto del prodotto presunto difettoso.

## CONSERVAZIONE

Alla ricezione, conservare le buste per diluizione 3M alle temperature indicate (vedere Tabella 1).

## △ SMALTIMENTO

Dopo l'uso, le buste per diluizione 3M possono contenere microorganismi che possono rappresentare un potenziale pericolo biologico. Seguire i regolamenti locali o le normative vigenti per lo smaltimento.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Seguire attentamente tutte le istruzioni. In caso contrario, si possono ottenere risultati non precisi.

Indossare un abbigliamento protettivo adeguato e seguire le buone prassi di laboratorio (BPL) standard<sup>1</sup>.

1. Poggiare la busta per diluizione 3M su una superficie piana.
2. Indossare i guanti.
3. Aprire la busta per diluizione 3M.
4. Tirare le linguette rosse in modo che la busta per diluizione 3M resti aperta.
5. Aggiungere asetticamente il campione alla busta per diluizione 3M.
6. La busta per diluizione 3M può essere mescolata utilizzando un frullatore a pale per omogeneizzare il contenuto.
7. Ripiegare la busta per diluizione 3M per chiuderla.
8. Piegare le estremità dei fili blu verso l'interno.
9. Seguire le procedure stabilite dall'utente.

## BIBLIOGRAFIA

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Fare riferimento alla versione attuale dei metodi standard elencati in precedenza.

## LEGENDA DEI SIMBOLI



Consultare le istruzioni relative al prodotto.



Il termine "lot" all'interno di un riquadro e la clessidra sono simboli che rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. La clessidra è seguita da anno, mese e giorno che rappresentano la data di scadenza (anno, mese e giorno: AAAA-MM-GG). Nel suo insieme, la riga che segue il simbolo della clessidra indica il numero di lotto (AAAA-MM AZ).



Conservare nell'intervallo di temperature indicato.

# Instrucciones del producto

## Bolsa de Dilución

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

La 3M™ Bolsa de Dilución es una alternativa conveniente para la preparación y esterilización tradicionales del medio de dilución. La 3M Bolsa de Dilución previamente llenada con 99, 225 o 450 mL de medio de dilución especificado consta de una bolsa independiente, pesada y resistente a las punciones que se puede usar para la dilución de muestras de productos que requieren resistencia.

**Tabla 1: Descripción de productos y condiciones de almacenamiento**

Número de catálogo	Descripción del producto	Volumen	Almacenamiento
QDBFD99	3M™ Bolsa de Dilución con Solución de Buffer Butterfield's	99 mL	20 a 25°C
QDBFD225	3M™ Bolsa de Dilución con Solución de Buffer Butterfield's	225 mL	20 a 25°C
QDBF225F	3M™ Bolsa de Dilución con Solución de Buffer Butterfield's y Filtro	225 mL	20 a 25°C
QDBFD450	3M™ Bolsa de Dilución con Solución de Buffer Butterfield's	450 mL	20 a 25°C

3M Food Safety cuenta con certificación de la Organización internacional para la estandarización (ISO) 9001 de diseño y fabricación.

### SEGURIDAD

El usuario debe leer, comprender y respetar toda la información de seguridad que se incluye en las instrucciones de 3M Bolsas de Dilución. Guarde las instrucciones de seguridad para referencia futura.

**⚠ PRECAUCIÓN** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones moderadas o menores, y/o daños a la propiedad.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- La 3M Bolsa de Dilución está diseñada para ser usada en laboratorios por parte de profesionales capacitados en el empleo de técnicas de laboratorio.
- 3M no ha documentado el uso de este producto en otras industrias más que en la alimentaria. Por ejemplo, 3M no ha documentado este producto para el análisis de muestras clínicas, veterinarias, cosméticas, farmacéuticas ni de agua.
- Las 3M Bolsas de Dilución no se han evaluado con todos los posibles productos alimenticios, procesamiento de alimentos, entornos de procesamiento de alimentos, protocolos de pruebas ni con todas las cepas de bacterias posibles.
- No emplee las 3M Bolsas de Dilución para el diagnóstico de afecciones en seres humanos ni en animales.
- 3M no ha validado este producto usando muestras compuestas.
- El usuario debe capacitar a su personal en lo que respecta a las técnicas de prueba adecuadas, por ejemplo: Buenas prácticas de laboratorio<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> o ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Si desea obtener información sobre la documentación del rendimiento del producto, visite nuestro sitio web en [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o comuníquese con su representante o distribuidor local de 3M.
- Consulte la Hoja de datos sobre seguridad para obtener más información.

### RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

Los usuarios son responsables de familiarizarse con las instrucciones e información del producto. Visite nuestro sitio web en [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o póngase en contacto con su representante o distribuidor local de 3M para obtener más información.

Al seleccionar un método de prueba, es importante reconocer que factores externos tales como los métodos de muestreo, los protocolos de prueba, la preparación de la muestra, la manipulación y la técnica de laboratorio pueden afectar los resultados.

Al seleccionar cualquier método de prueba o producto, es responsabilidad del usuario evaluar un número suficiente de muestras con retos microbianos y matrices apropiadas para satisfacer al usuario en cuanto a que el método de prueba cumple con los criterios necesarios.

Además, es responsabilidad del usuario determinar que cualquier método de prueba y sus resultados cumplen con los requisitos de sus clientes y proveedores.

Como sucede con cualquier método de prueba, los resultados obtenidos del uso de cualquier producto de 3M Food Safety no constituyen una garantía de calidad de las matrices ni de los procesos analizados.

### LIMITACIÓN DE GARANTÍAS / RECURSO LIMITADO

SALVO LO EXPRESAMENTE ESTIPULADO EN UNA SECCIÓN DE GARANTÍA LIMITADA O EN EL EMBALAJE DE UN PRODUCTO ESPECÍFICO, 3M RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS Y TÁCITAS INCLUIDA, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN USO EN PARTICULAR. Si un producto de 3M Food Safety es defectuoso, 3M o su distribuidor autorizado reemplazará el producto o reembolsará el precio de compra del producto, a su elección. Estos son sus recursos exclusivos. Deberá notificar inmediatamente a 3M en un lapso de sesenta días a partir del descubrimiento de cualquier sospecha de defecto en un producto y devolver dicho producto a 3M. Llame a Atención al Cliente (1-800-328-1671 en los EE. UU.) o a su representante oficial de 3M Food Safety para obtener una Autorización de devolución de productos.

## LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE 3M

3M NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO, YA SEA DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, DAÑOS ACCIDENTALES O CONSECUENCIAS, INCLUIDOS ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS. En ningún caso la responsabilidad de 3M conforme a ninguna teoría legal excederá el precio de compra del producto supuestamente defectuoso.

## ALMACENAMIENTO

Al recibir las 3M Bolsas de Dilución, almacénelas sin abrir en el rango de temperaturas indicado (vea la Tabla 1).

### DESECHO

Es posible que las 3M Bolsas de Dilución, una vez utilizadas, contengan microorganismos que puedan representar un riesgo biológico. Siga los estándares industriales actuales o las regulaciones locales para el desecho de materiales.

## INSTRUCCIONES DE USO

Siga todas las instrucciones atentamente. De lo contrario, los resultados obtenidos podrían llegar a ser incorrectos.

Use la ropa de protección adecuada y respete las buenas prácticas de laboratorio (GLP) estándares<sup>1</sup>.

1. Coloque la 3M Bolsa de Dilución en una superficie plana.
2. Colóquese guantes.
3. Rompa la 3M Bolsa de Dilución para abrirla.
4. Tire de las tiras rojas para que la 3M Bolsa de Dilución se mantenga abierta.
5. De manera aséptica, añada la muestra a la 3M Bolsa de Dilución.
6. La 3M Bolsa de Dilución puede colocarse en un mezclador de paletas que use un mezclador estilo paleta para homogeneizar el contenido.
7. Pliegue la 3M Bolsa de Dilución para cerrarla.
8. Doble los extremos de las cintas azules hacia adentro.
9. Siga los procedimientos establecidos para el usuario.

## REFERENCIAS

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Consulte la versión actual de los métodos estándares enumerados anteriormente.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Consulte las instrucciones del producto.



La palabra LOT dentro de un recuadro y el reloj de arena son símbolos que representan el número de lote y la fecha de vencimiento. El reloj de arena va seguido del año, el mes y el día, los cuales representan la fecha de vencimiento (año, mes, día: AAAA-MM-DD). Toda la información a la derecha del símbolo del reloj de arena indica el número de lote (AAAA-MM AZ).



Almacenar en el rango de temperaturas establecido.

# Productinstructies

## Zak voor verdunning

### PRODUCTBESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK

De 3M™ Zak voor verdunning is een handig alternatief voor de traditionele preparatie en sterilisatie van verdunningsmiddelen. De 3M Zak voor verdunning voorgevuld met 99, 225 of 450 mL gespecificeerd verdunningsmiddel bestaat uit een standalone, zware, perforatiebestendige zak die kan gebruikt worden voor de verdunning van productmonsters die moeten verteerd worden.

Tabel 1: Productbeschrijving en opslag

Catalogusnummer	Productbeschrijving	Volume	Opslag
QDBFD99	3M™ Zak voor verdunning, met Butterfield's buffer	99 mL	20-25 °C
QDBFD225	3M™ Zak voor verdunning, met Butterfield's buffer	225 mL	20-25 °C
QDBF225F	3M™ Zak voor verdunning, met Butterfield's buffer en filter	225 mL	20-25 °C
QDBFD450	3M™ Zak voor verdunning, met Butterfield's buffer	450 mL	20-25 °C

3M Voedselveiligheid is ISO (Internationale Organisatie voor Standaardisatie) 9001 gecertificeerd met betrekking tot het ontwerp en de productie.

### VEILIGHEID

De gebruiker dient alle veiligheidsinformatie in de instructies voor de 3M Zakken voor verdunning te lezen, te begrijpen en op te volgen. Bewaar de veiligheidsinstructies om deze later te kunnen raadplegen.

**⚠ OPGELET** Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als ze niet vermeden wordt, kan resulteren in lichte of matige verwondingen en/of materiële schade.

#### ⚠ OPGELET

- De 3M Zak voor verdunning is bedoeld voor gebruik in een laboratoriumomgeving door professionals geschoold in laboratoriumtechnieken.
- 3M heeft het gebruik van dit product niet gedocumenteerd in andere sectoren dan de voedingssector. 3M heeft dit product bijvoorbeeld niet gedocumenteerd voor watertesten of farmaceutische, cosmetische, klinische of veterinaire monsters.
- De 3M Zakken voor verdunning zijn niet getest met alle mogelijke levensmiddelen, voedingsverwerkingsprocessen, voedingsverwerkingsomgevingen, testprotocollen of bacteriestammen.
- Gebruik de 3M Zakken voor verdunning niet voor de diagnose van aandoeningen bij mensen of dieren.
- 3M heeft dit product niet geëvalueerd met gebruik van samengestelde monsters.
- De gebruiker moet zijn personeel trainen in de juiste testtechnieken, bijvoorbeeld: goede laboratoriumpraktijken<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> of ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Voor informatie over documentatie van productprestaties kunt u onze website [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) bezoeken of kunt u contact opnemen met uw plaatselijke 3M-vertegenwoordiger of -distributeur.
- Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad voor bijkomende informatie.

### VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE GEBRUIKER

Gebruikers worden geacht zich vertrouwd te maken met de productinstructies en -informatie. Bezoek onze website [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), of neem contact op met uw plaatselijke 3M-vertegenwoordiger of -distributeur voor meer informatie.

Bij het kiezen van een testmethode is het belangrijk om te erkennen dat externe factoren zoals proefmethoden, testprotocollen, proefvoorbereiding en -behandeling en laboratoriumtechniek invloed kunnen hebben op de resultaten.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de selectie van een testmethode of product waarbij een voldoende aantal monsters met de geschikte matrices en microbiële problemen wordt onderzocht zodat de gekozen testmethode voldoet aan de criteria van de gebruiker.

Het is ook de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of testmethoden en resultaten voldoen aan de vereisten van klanten en leveranciers.

Zoals bij elke testmethode, garanderen de verkregen resultaten van het gebruik van een 3M Voedselveiligheidsproduct de kwaliteit van de geteste matrices of processen niet.

### BEPERKTE GARANTIE / BEPERKT VERHAAL

BEHALVE WAAR UITDRUKKELIJK VERMELD IN EEN BEPERKTE GARANTIEBEPALING VAN EEN INDIVIDUELE PRODUCTVERPAKKING, WIJST 3M ALLE UITDRUKKELIJKE EN IMPLICIETE GARANTIES AF, MET INBEGRIJ VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, ELKE GARANTIE MET BETREKKING TOT DE GOEDE WERKING EN DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Als een 3M Voedselveiligheidsproduct gebrekkig is, zal 3M of zijn gevolmachtigde distributeur naar eigen keuze het product vervangen of de aankoop prijs van het product terugbetalen. Dit is het enige rechtsmiddel waarover u beschikt. Indien u vermoedt dat een product gebrekkig is, dan moet u 3M daarvan binnen de 60 dagen na het vaststellen op de hoogte brengen. Bel onze klantenservice (+31 (0)71 5450 342 of +32 (0)2 722 5224) of uw erkende vertegenwoordiger van 3M Voedselveiligheidsproducten, voor een autorisatie voor het retourneren van de goederen.

## BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

33M IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIG VERLIES OF SCHADE, ONGEACHT OF HET GAAT OM RECHTSTREEKSE, ONRECHTSTREEKSE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE, MET INBEGRIJ VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING. In geen geval zal de wettelijke aansprakelijkheid van 3M onder om het even welke juridische theorie de aankoopprijs van het zogenaamd gebrekkige product overschrijden.

## OPSLAG

Bewaar ongeopende 3M Zakken voor verdunning na ontvangst bij de aangegeven temperaturen (zie Tabel 1).

## AFVALVERWERKING

Na gebruik kunnen 3M Zakken voor verdunning micro-organismen bevatten die een biologisch gevaar kunnen vormen. Volg de actuele industriënormen of de lokale normen voor afvalverwijdering.

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Volg alle instructies zorgvuldig op. Het niet opvolgen van de instructies kan onnauwkeurige resultaten tot gevolg hebben.

Draag geschikte veiligheidsuitrusting en volg de standaard goede laboratoriumpraktijken (GLP)<sup>1</sup>.

1. Plaats de 3M Zak voor verdunning op een plat oppervlak.
2. Trek handschoenen aan.
3. Scheur de 3M Zak voor verdunning open.
4. Trek aan de rode lipjes zodat de 3M Zak voor verdunning open blijft staan.
5. Voeg op aseptische wijze een monster toe aan de 3M Zak voor verdunning.
6. De 3M Zak voor verdunning kan gemengd worden met roerarmen door gebruik te maken van een menger met roerarmen om de inhoud homogeen te maken.
7. Vouw de 3M Zak voor verdunning naar beneden om hem te sluiten.
8. Vouw de uiteinden van de blauwe draden naar binnen.
9. Volg de procedures van de gebruiker.

## REFERENTIES

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Raadpleeg de huidige versies van de standaardmethodes die hierboven zijn opgesomd.

## VERKLARING VAN SYMBOLEN



Raadpleeg gebruiksaanwijzingen.



Het woord 'lot' in een kader en het zandlopersymbool verwijzen naar het lotnummer en de vervaldatum. De zandloper wordt gevolgd door een jaar, maand en dag, die de vervaldatum vormen (jaar, maand en dag: JJJJ-MM-DD). De gehele regel na de zandloper vormt het lotnummer (JJJJ-MM AZ).



Bij de aangegeven temperaturen bewaren.

## ANSVARSBEGRÄNSNING

3M KOMMER INTE ATT PÅTA SIG NÅGOT ANSVAR FÖR FÖRLUST ELLER SKADOR, VARE SIG DIREKTA, INDIREKTA, SÄRSKILDA, TILLFÄLLIGA ELLER EFTERFÖLJANDE SKADOR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSADE TILL, FÖRLORADE VINSTER. Under inga omständigheter ska 3M:s ansvar i något som helst lagrum överskrida inköpspriset för den påstått defekta produkten.

## FÖRVARING

Från leveranstillfället ska 3M Dilution Pouches förvaras vid angivna temperaturer (se tabell 1).

## △ AVFALLSHANTERING

Efter användning kan 3M Dilution Pouches innehålla mikroorganismer som kan innebära en potentiell biologisk risk. Följ gällande branschstandarder eller lokal lagstiftning för kassering.

## BRUKSANVISNING

Följ alla anvisningar noga. Underlåtelse att följa dessa kan leda till felaktiga resultat.

Bär lämpliga skyddskläder och följ god laboratoriesed (GLP)<sup>1</sup>.

1. Ställ 3M Dilution Pouch på en plan yta.
2. Ta på dig handskar.
3. Öppna 3M Dilution Pouch.
4. Dra i de röda flikarna så att 3M Dilution Pouch förblir öppen.
5. Tillsätt aseptiskt provet i 3M Dilution Pouch.
6. 3M Dilution Pouch kan skrubblendas med en skrubblandare för att homogenisera innehållet.
7. Vik ner 3M Dilution Pouch för att försluta den.
8. Vik ändarna på de blåa trådarna inåt.
9. Följ de rutiner som användaren har etablerat.

## REFERENSER

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se de aktuella versionerna av standardmetoderna som anges ovan.

## SYMBOLFÖRKLARINGAR



Se produktanvisningarna.



Symbolerna LOT och timglasets representerar partinumret och utgångsdatum. Timglasets följs av ett årtal, en månad och en dag vilket visar utgångsdatum (år, månad och dag: ÅÅÅÅ-MM-DD). Hela raden efter timglasets representerar partinumret (ÅÅÅÅ-MM AZ).



Förvara mellan angivna temperaturer.

# Produktvejledning

## Fortyndingspose

### PRODUKTBESKRIVELSE OG TILSIGTET BRUG

3M™ Fortyndingsposen er et godt alternativ til den traditionelle forberedelse og sterilisering af fortyndervæsker. 3M Fortyndingsposen, der er indeholder 99, 225 eller 450 ml specificeret fortyndervæske, består af en selvstændig, tung punkterfri pose, der kan anvendes til fortynding af produktprøver, der kræver en fordøjelsesproces.

Tabel 1: Produktbeskrivelse og opbevaringsbetingelser

Katalognummer	Produktbeskrivelse	Volumen	Opbevaring
QDBFD99	3M™ Fortyndingspose med Butterfield's Buffer	99 ml	20-25 °C
QDBFD225	3M™ Fortyndingspose med Butterfield's Buffer	225 ml	20-25 °C
QDBF225F	3M™ Fortyndingspose med Butterfield's Buffer og filter	225 ml	20-25 °C
QDBFD450	3M™ Fortyndingspose med Butterfield's Buffer	450 ml	20-25 °C

3M Food Safety er ISO 9001-certificeret (International Organization for Standardization) med hensyn til design og produktion.

### SIKKERHED

Brugeren skal læse, forstå og følge alle sikkerhedsoplysninger i vejledningen til 3M Fortyndingsposer. Gem sikkerhedsvejledningen til fremtidig brug.

**⚠ FORSIGTIG** Indikerer en farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade og/eller beskadigelse af ejendom, hvis den ikke undgås.

#### ⚠ FORSIGTIG

- 3M Fortyndingsposen er beregnet til brug i et laboratiemiljø af professionelle medarbejdere, der er uddannet i laboratorteknikker.
- 3M har ikke dokumenteret brugen af dette produkt inden for andre brancher end fødevarerbranchen. 3M har for eksempel ikke dokumenteret dette produkt til testning af vand-, medicinal-, kosmetiske, kliniske eller veterinærprøver.
- 3M Fortyndingsposer er ikke blevet evalueret med alle de mulige fødevarerprodukter, fødevarerprocesser og fødevarerprocesmiljøer, testprotokoller eller med alle de mulige bakteriestammer.
- 3M Fortyndingsposer må ikke bruges til diagnose af menneske- og dyretilstande.
- 3M har ikke valideret dette produkt ved hjælp af komposit-prøver.
- Brugeren skal uddanne sit personale i passende testteknikker, som f.eks.: God laboratoriepraksis<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> eller ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- For oplysninger om dokumentation om produktets ydeevne, kan du besøge vores websted på [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller du kan kontakte din lokale 3M-repræsentant eller distributør.
- Se sikkerhedsdataarket for yderligere information.

### BRUGERANSVAR

Brugerne er ansvarlige for at gøre sig bekendt med produktvejledninger og oplysninger. Besøg vores hjemmeside på [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), eller kontakt din lokale 3M repræsentant eller distributør for yderligere oplysninger.

Når der vælges en testmetode, er det vigtigt, at man er klar over, at eksterne faktorer, såsom prøveudtagningsmetoder, testprotokoller, klargøring af prøven, håndtering samt laboratorteknikker, kan påvirke resultaterne.

Det er brugerens eget ansvar at vælge en testmetode, som evaluerer et tilstrækkeligt antal prøver med de passende matricer og udfordringer for derved at sikre brugeren, at den valgte testmetode lever op til brugerens krav.

Det er også brugerens eget ansvar at fastsætte, at testmetoderne og resultaterne lever op til kundernes og leverandørernes krav.

Som med alle andre testmetoder gælder det, at de resultater, der opnås med dette 3M fødevarerprodukt udstyr, ikke giver garanti for kvaliteten af detestede matricer og processer.

### BEGRÆNSNING AF GARANTIER / BEGRÆNSET RETSMIDDEL

BORTSET FRA HVAD DER ER UDTRYKKELIGT ANFØRT I DEN BEGRÆNSEDE GARANTI TIL INDIVIDUEL PRODUKTEMBALLAGE, FRASIGER 3M SIG ALLE UDTRYKKELIGE OG UNDERFORSTÅEDE GARANTIER INDBEFATTET MEN IKKE BEGRÆNSET TIL ENHVER SALGBARHEDSGARANTI ELLER EGNETHED TIL EN BESTEMT ANVENDELSE. Hvis et 3M Food Safety-produkt er behæftet med fejl eller mangler, vil 3M eller en af dennes autoriserede distributører efter dennes eget skøn udskifte eller refundere produktets købspris. Dette er den eneste til rådighed værende afhjælpning. Du skal straks, inden for 60 dage efter at have opdaget enhver formodet fejl ved et produkt, meddele dette og returnere produktet til 3M. Kontakt venligst kundeservice (1-800-328-1671 i USA) eller den autoriserede 3M fødevarer sikkerhedskonsulent for at modtage en produktreturneringsautorisation.



## BEGRÆNSNING AF 3MS ANSVAR

3M SKAL IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR EVT. TAB ELLER SKADER, HVAD END DE ER OPSTÅET DIREKTE, INDIREKTE, UNDER SÆRLIGE OMSTÆNDIGHEDER ELLER TILFÆLDIGE SKADER INDBEFATTET MEN IKKE BEGRÆNSET TIL MISTET FORTJENESTE. Under ingen omstændigheder skal 3M's erstatningsansvar kunne overstige købsprisen af produktet der efter sigende er behæftet med fejl.

## OPBEVARING

Ved modtagelsen skal uåbnede 3M Fortyndingsposer opbevares ved den angivne temperatur (se Tabel 1).

## BORTSKAFFELSE

Efter brug kan 3M Fortyndingsposer indeholde mikroorganismer, der kan udgøre en potentiel biologisk risiko. Følg gældende industristandarder eller lokale forskrifter for bortskaffelse.

## BRUGSANVISNING

Følg omhyggeligt alle vejledninger. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre unøjagtige resultater.

Vær iført beskyttelsesbeklædning, og følg standarden for god sikkerhedspraksis for laboratorier (GLP)<sup>1</sup>.

1. Stil 3M Fortyndingsposen på en plan overflade.
2. Tag handsker på.
3. Riv 3M Fortyndingsposen op.
4. Træk i de røde flige, så 3M Fortyndingsposen forbliver åben.
5. Tilsæt prøven til 3M Fortyndingsposen på en aseptisk måde.
6. 3M Fortyndingsposen kan blandes med en spatellignende blender for at homogenisere indholdet.
7. Fold 3M Fortyndingsposen ned for at lukke den.
8. Fold enderne af den blå ståltråd indad.
9. Følg brugeretablerede procedurer.

## LITTERATURHENVISNINGER

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Der henvises til den aktuelle udgave af de standardmetoder, der er anført ovenfor.

## SYMBOLFORKLARINGER



Se produktvejledningen.



Bogstaverne lot i det indrammede felt og timeglasset er symboler for produktionsnummeret og udløbsdatoen. Timeglasset efterfølges af en års-, måneds- og dagsangivelse, som angiver udløbsdatoen (år, måned og dag: ÅÅÅÅ-MM-DD). Hele linjen efter timeglasset repræsenterer produktionsnummeret (ÅÅÅÅ-MM AZ).



Opbevares mellem de angivne temperaturer.

# Produktveiledning

## Fortynningspose

### PRODUKTBESKRIVELSE OG BRUKSOMRÅDE

3M™ fortynningspose er et praktisk alternativ til den tradisjonelle forberedelse og sterilisering av fortynningsmiddel. 3M fortynningspose er fylt med 99 ml, 225 ml eller 450 ml spesifisert fortynningsmiddel og består av en frittstående, tykk, pose som er motstandsdyktig mot punkteringer kan brukes til fortynning av krevende produktprøver.

Tabell 1: Produktbeskrivelse og oppbevaringsbetingelser

Katalognummer	Produktbeskrivelse	Volum	Oppbevaring
QDBFD99	3M™ fortynningspose med Butterfield's buffer	99 ml	20–25 °C
QDBFD225	3M™ fortynningspose med Butterfield's buffer	225 ml	20–25 °C
QDBF225F	3M™ fortynningspose med Butterfield's buffer og filter	225 ml	20–25 °C
QDBFD450	3M™ fortynningspose med Butterfield's buffer	450 ml	20–25 °C

3M Food Safety er sertifisert etter ISO (den internasjonale standardiseringsorganisasjonen) 9001 for utforming og produksjon.

### SIKKERHET

Brukeren må lese, forstå og følge all sikkerhetsinformasjonen i instruksjonene for 3M fortynningsposer. Behold sikkerhetsveiledningen for fremtidig referanse.

**⚠ FORSIKTIG** Indikerer en farlig situasjon som, om den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderat personskade og/eller skade på eiendom.

#### ⚠ FORSIKTIG

- 3M fortynningsposen er ment til bruk i laboratoriemiljøer av fagpersoner som er opplært i laboratorieteknikker.
- 3M har ikke dokumentert bruk av dette produktet i andre bransjer enn næringsmiddelindustrien. 3M har for eksempel ikke dokumentert dette produktet for testing av vann, farmasøytiske, kosmetiske eller kliniske prøver, eller veterinærprøver.
- 3M fortynningsposene er ikke vurdert med alle typer næringsmidler, matprosesser og matprosessmiljøer, testprotokoller eller alle typer bakteriestammer.
- Ikke bruk 3M fortynningsposer til diagnostisering av tilstander hos mennesker eller dyr.
- 3M har ikke godkjent dette produktet ved bruk av blandeprøver.
- Brukeren må gi opplæring i riktige testteknikker til sine ansatte, for eksempel Good Laboratory Practices<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup>, eller ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- For informasjon om dokumentasjon av produktytelse, besøk vår nettside [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller kontakt din lokale 3M-representant eller -forhandler.
- Se sikkerhetsdataarket for ytterligere informasjon.

### BRUKERANSVAR

Brukere er ansvarlige for å sette seg inn i instruksjoner og informasjon om produktet. Besøk nettsiden vår [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller kontakt din lokale representant eller distributør i 3M for mer informasjon.

Ved valg av testmetode er det viktig å ta hensyn til at eksterne faktorer som metoder for stikkprøver, testprotokoller, preparering av prøver, håndtering og laboratorieteknikk kan påvirke resultatene.

Ved valg av testmetode er det brukerens ansvar å vurdere et tilstrekkelig antall prøver med passende matriser og mikrobielle utfordringer for å tilfredsstille brukeren om at den valgte prøvemethoden oppfyller brukerens kriterier.

Det er også brukerens ansvar å fastslå at alle prøvemethoder og resultater tilfredsstiller kundens og forhandlerens forlangende.

Som med alle testmetoder, utgjør ikke resultatene som oppnås ved bruk av noe 3M Food Safety-produkt noen garanti om kvaliteten av matrisene eller prosessene som testes.

### BEGRENSNING AV GARANTIER / BEGRENSEDE RETTIGHETER

MED MINDRE DET ER UTRYKKELIG SKREVET I EN BEGRENSET GARANTI PÅ EN PRODUKTPAKNING, FRASKRIVER 3M SEG ALLE DIREKTE OG INDIREKTE GARANTIER, INKLUDERT MEN IKKE BEGRENSET TIL, ENHVER GARANTI OM SALGBARHET ELLER ANVENDELSE TIL ET BESTEMT FORMÅL. Hvis noe 3M Food Safety-produkt er defekt, vil 3M og dets autoriserte distributører erstatte eller refundere produktets kjøpesum etter eget skjønn. Dette er dine ubetingede rettigheter. Du må straks varsle 3M innen seksti dager fra oppdagelsen av enhver mulig feil i et produkt og returnere dette produktet til 3M. Ring kundeservice (06384 i Norge) eller ta kontakt med din offisielle 3M Food Safety-representant for en "returgodsavtale".

## BEGRENSNING AV 3MS ANSVAR

3M VIL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR NOE TAP ELLER SKADE, DIREKTE ELLER INDIREKTE, SPESIELL, TILFELDIG ELLER FØLGESKADE, INKLUDERT MED IKKE BEGRENSET TIL TAPT FORTJENESTE. Ikke under noen omstendighet skal 3Ms ansvar, under noen juridisk teori, overstige kjøpesummen for et produkt som antas å være defekt.

## OPPBEVARING

Ved mottak skal uåpnede 3M fortynningsposer lagres i de angitte temperaturene (se tabell 1).

## △ AVHENDING

Etter bruk kan 3M fortynningsposer inneholde mikroorganismer som kan utgjøre en potensiell biologisk risiko. Følg gjeldende bransjestandarder eller lokale forskrifter for avhending.

## BRUKSANVISNING

Følg alle instruksjonene nøye. Dersom dette ikke blir gjort, kan det føre til unøyaktige resultater.

Bruk egnet vernetøy og følg standard god laboratoriepraksis GLP<sup>1</sup>.

1. Sett 3M fortynningsposen på flatt underlag.
2. Ta på hansker.
3. Åpne 3M fortynningsposen.
4. Trekk i de røde fanene slik at 3M fortynningsposen forblir åpen.
5. Tilsett prøven i 3M fortynningsposen aseptisk.
6. 3M fortynningsposen kan blandes ved å bruke en åreblender for å homogenisere innholdet.
7. Brett ned 3M fortynningsposen for å lukke den.
8. Brett endene med blå tråder innover.
9. Følg bruker etablerte prosedyrer.

## REFERANSER

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se gjeldende versjon av standardmetodene oppført ovenfor.

## SYMBOLFORKLARING



Se produktveiledningen.



De innrammede bokstavene LOT og timeglass-symbolet angir partinummer og utløpsdato. Timeglasset etterfølges av år, måned og dag som angir holdbarhetsdato (år, måned og dag: ÅÅÅÅ-MM-DD). Hele linjen etter timeglasset angir partinummeret (ÅÅÅÅ-MM AZ).



Oppbevares mellom de oppgitte temperaturene.

# Tuoteseloste

## Laimennuspussi

### TUOTTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

3M™ Laimennuspussi on kätevä vaihtoehto laimennusaineiden perinteiselle valmistukselle ja steriloinnille. Määritettyä laimennusainetta 99, 225 tai 450 ml sisältävien 3M Laimennuspussien käyttö ei edellytä muita lisävälineitä, ja ne ovat painavia ja läpäisemättömiä pusseja, joita voidaan käyttää sekoittamista edellyttävien tuotenäytteiden laimentamiseen.

### Taulukko 1: Tuotteen kuvaus ja varastointiolosuhteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Tilavuus	Varastointi
QDBFD99	3M™ Laimennuspussi Butterfieldin puskurilla	99 ml	20–25 °C
QDBFD225	3M™ Laimennuspussi Butterfieldin puskurilla	225 ml	20–25 °C
QDBF225F	3M™ Laimennuspussi Butterfieldin puskurilla ja suodattimella	225 ml	20–25 °C
QDBFD450	3M™ Laimennuspussi Butterfieldin puskurilla	450 ml	20–25 °C

3M Food Safety -osaston suunnittelu- ja valmistusmenetelmät on ISO (International Organization for Standardization) 9001 -sertifioitu.

### TURVALLISUUS

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä kaikki 3M Laimennuspussien ohjeisiin sisältyvät turvallisuustiedot ja noudatettava niitä. Säilytä turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä varten.

**VAROITUS** Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaisen lievään loukkaantumiseen ja/tai omaisuusvahinkoon, jos tilannetta ei vältetä.

#### VAROITUS

- 3M Laimennuspussi on tarkoitettu laboratoriotekniikat hallitsevien ammattilaisten käyttöön laboratorioympäristössä.
- 3M ei ole osoittanut tuotetta käytettäväksi muilla kuin elintarviketeollisuuden alalla. 3M ei esimerkiksi ole osoittanut tuotetta vesi-, lääke- tai kosmetiikanäytteiden testaamiseen eikä kliinisten tai eläinlääketieteellisten näytteiden testaamiseen.
- 3M Laimennuspussia ei ole arvioitu kaikkien mahdollisten elintarviketuotteiden, elintarvikkeiden valmistusprosessien ja elintarvikkeiden valmistusympäristöjen tai kaikkien mahdollisten testauskäytäntöjen tai bakteerikantojen osalta.
- Älä käytä 3M Laimennuspusseja sairauksien diagnosointiin ihmisillä tai eläimillä.
- 3M ei ole validoinut tätä tuotetta kokoonänteillä.
- Käyttäjän on järjestettävä henkilökunnalleen koulutusta asianmukaisista testausmenetelmistä, esimerkiksi hyvien laboratoriokäytäntöjen<sup>(1)</sup> tai ISO 7218-<sup>(2)</sup> tai ISO 17025<sup>(3)</sup>-standardin mukaiset menetelmät.
- Lisätietoja tuotteen suorituskyvystä saat 3M:n verkkosivuilta osoitteessa [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) tai ottamalla yhteyttä paikalliseen 3M-edustajaan tai -jälleenmyyjään.
- Katso lisätietoja käyttöturvallisuustiedotteesta.

### KÄYTTÄJÄN VASTUU

Käyttäjän vastuulla on tutustua tuotteen käyttöohjeisiin ja tietoihin. Saadaksesi lisätietoja vieraile verkkosivullamme osoitteessa [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), tai ota yhteyttä paikalliseen 3M tytäryhtiöön tai jälleenmyyjään.

Testausmenetelmää valitessa on tärkeää ottaa huomioon, että ulkoiset tekijät, kuten näytteenottomenetelmät, testausprotokollat, näytteiden valmistus, käsittely ja laboratoriotekniikat voivat vaikuttaa testaustuloksiin.

Käyttäjä on aina testausmenetelmää valitessaan vastuussa siitä, että hän arvioi riittävän määrän näytteitä kyseisistä elintarvikkeista ja mikrobialtistuksista varmistamaan käyttäjän kriteerien täyttymisen.

Käyttäjän vastuulla on myös varmistaa, että testausmenetelmä ja tulokset täyttävät hänen asiakkaidensa tai toimittajiensa vaatimukset.

Kuten kaikkien testausmenetelmien kohdalla, minkä tahansa 3M Food Safety -tuotteen käytöstä saavutetut tulokset eivät ole takuu matriisien tai testatuiden prosessien laadusta.

### TAKUUN RAJOITUS / RAJOITETTU KORVAUSVELVOLLISUUS

3M KIISTÄÄ KAIKKI ERIKOIS JA EPÄSUORAT TAKUUT MUKAAN LUKIEN KAIKKI TAKUUT KÄYPYYDESTÄ TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN, PAITSI JOS TUOTEPAKKAUKSEN TAKUUSOSIOSSA TOISIN MAINITAAN. Jos mikä tahansa 3M Food Safety -tuote on viallinen, 3M tai sen valtuutettu jälleenmyyjä joko korvaa tuotteen tai palauttaa sen ostohinnan. Nämä ovat ainoat myönnetyt korvaukset. Käyttäjän on ilmoitettava viipymättä kuudenkymmenen päivän sisällä kaikista epäilyistä tuotevirheistä ja palautettava tuote 3M:lle. Ota yhteys 3M Food Safety -edustajaan saadaksesi palautusohjeet.

### 3M:N VASTUUN RAJOITUKSET

3M EI OLE VASTUUSSA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, OLIVAT NE SITTEN SUORIA, EPÄSUORIA, ERITYISLAATUISIA, SATUNNAISIA TAI VÄLILLISIÄ, MUKAAN LUKIEN VOITONMENETYKSET. Missään tapauksessa 3M:n vastuu ei minkään laillisen perusteen mukaan ole suurempi kuin vialliseksi väitetyn tuotteen hinta.

### VARASTOINTI

Kun vastaanotat 3M Laimennuspussit, varastoi ne avaamattomina ja määritetyissä lämpötiloissa (ks. taulukko 1).

### HÄVITTÄMINEN

Käytön jälkeen 3M Laimennuspussit voivat sisältää mikro-organismeja, jotka saattavat muodostaa biologisen vaaratekijän. Noudata hävittämistä koskevia käytännön standardeja tai paikallisia määräyksiä.

### KÄYTTÖOHJEET

Noudata huolellisesti kaikkia ohjeita. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla tulosten epätarkkuus.

Käytä asianmukaisia suojavaatteita ja noudata vakiintuneita hyviä laboratoriokäytäntöjä (GLP)<sup>1</sup>.

1. Aseta 3M Laimennuspussi tasaiselle pinnalle.
2. Pue suojakäsineet.
3. Revi 3M Laimennuspussi auki.
4. Vedä punaisista liuskoista, jotta 3M Laimennuspussi pysyy auki.
5. Aseta näyte 3M Laimennuspussiin aseptisesti.
6. 3M Laimennuspussin sisältö voidaan homogenoida sekoittamalla sisältöä melatyypisellä sekoittimella.
7. Sulje 3M Laimennuspussi käärimällä pussin suu kiinni.
8. Taita sinisten metallilankojen päät sisäänpäin.
9. Toimi vakiomenettelyjen mukaan.

### LÄHDEVIITTEET

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Katso edellä mainittujen standardien mukaisten menetelmien ajantasaiset versiot.

### SYMBOLIEN SELITYKSET



Katso tuoteohjeet.



Pakkauksen LOT- ja tiimalasisymbolit osoittavat eränumeron ja viimeisen käyttöajankohdan. Tiimalasin vieressä on vuosiluku, kuukausi ja päivämäärä, jotka ilmoittavat vanhenemispäivän (vuosi, kuukausi ja päivä: VVVV-KK-PP). Tiimalasin perässä oleva rivi ilmaisee eränumeron (VVVV-KK AZ).



Säilytys annettujen lämpötilojen välillä.

# Instruções do produto

## Saco de Diluição

### DESCRIÇÃO E FINALIDADE DO PRODUTO

O 3M™ Saco de Diluição é uma alternativa conveniente à preparação e esterilização tradicionais de meios de dissolução. O 3M Saco de Diluição, preenchido previamente com 99, 225 ou 450 mL de meio de dissolução, consiste em um saco autônomo, seguro e resistente a perfurações, que pode ser usado para diluir amostras de produtos que requeiram digestão.

Tabela 1: Descrição do produto e Condições de armazenamento

Número de catálogo	Descrição do produto	Volume	Armazenamento
QDBFD99	3M™ Saco de Diluição de Tampão de Butterfield	99 mL	20-25°C
QDBFD225	3M™ Saco de Diluição de Tampão de Butterfield	225 mL	20-25°C
QDBF225F	3M™ Saco de Diluição de Tampão de Butterfield e Filtro	225 mL	20-25°C
QDBFD450	3M™ Saco de Diluição de Tampão de Butterfield	450 mL	20-25°C

A 3M Food Safety é certificada pela ISO (International Organization for Standardization) 9001 para projeto e fabricação.

### SEGURANÇA

O usuário deve ler, compreender e seguir todas as informações de segurança contidas nas instruções dos 3M Sacos de Diluição. Manter as instruções de segurança para consulta posterior.

**⚠ ATENÇÃO** Indica uma situação de perigo que, se não evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados e/ou danos materiais.

#### ⚠ ATENÇÃO

- O 3M Saco de Diluição é destinado ao uso em ambiente laboratorial por profissionais treinados em técnicas laboratoriais.
- A 3M não documentou o uso deste produto em setores diferentes do setor de alimentos. Por exemplo, a 3M não documentou esse produto para testar amostras de água, farmacêuticas, de cosméticos, clínicas ou veterinárias.
- O 3M Saco de Diluição não foi avaliado com todos os possíveis produtos alimentícios, processos alimentícios e ambientes de processamento de alimentos, protocolos de testes ou com todas as linhagens de bactérias possíveis.
- Não utilize os 3M Sacos de Diluição no diagnóstico de patologias em seres humanos ou em animais.
- A 3M ainda não validou este produto utilizando amostras compostas.
- O usuário deve treinar sua equipe em técnicas de testes adequadas, como por exemplo: Good Laboratory Practices<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> ou ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Para obter informações sobre a documentação de desempenho do produto, visite nosso site em [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) ou entre em contato com seu representante ou distribuidor 3M local.
- Consulte a Folha de Dados de Segurança para obter mais informações.

### RESPONSABILIDADE DO USUÁRIO

Os usuários são responsáveis por se familiarizar com as instruções e informações do produto. Visite nosso website em [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), ou contate o seu representante ou distribuidor 3M local para obter mais informações.

Ao selecionar qualquer método de teste, é importante considerar que fatores externos, como métodos de amostragem, protocolos de teste, preparo de amostras, manipulação e a técnica de laboratório utilizada, podem influenciar nos resultados.

É de responsabilidade do usuário, ao selecionar qualquer método de teste ou produto, avaliar um número suficiente de amostras com as matrizes e testes microbiológicos que permitam assegurar que os método escolhido satisfaça os critérios por ele estabelecidos.

Também é de responsabilidade do usuário determinar se o método de teste e os resultados satisfazem as exigências de seus clientes ou fornecedores.

Como em qualquer outro método, os resultados obtidos com qualquer produto da 3M Food Safety não constituem uma garantia da qualidade das matrizes ou processos com eles testados.

### LIMITAÇÕES DA GARANTIA

A 3M REJEITA TODOS OS TERMOS EXPRESSOS E IMPLÍCITOS DE GARANTIA, MAS SEM EXCLUSIVIDADE, QUAISQUER GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO USO. Se ficar provado que qualquer produto da 3M Food Safety encontra-se defeituoso, a 3M ou seu distribuidor autorizado procederá, ao seu critério, à respectiva substituição ou restituição do dinheiro da compra do produto. Estes são os seus únicos termos de recurso. A 3M deverá ser prontamente notificada, dentro de sessenta dias da descoberta de qualquer defeito suspeito no produto e o mesmo deverá ser devolvido à 3M. Telefone para o Linha Aberta (0800-0132333) ou para o seu representante oficial da 3M Food Safety, a fim de obter uma Autorização de Devolução de Mercadoria.

## LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE DA 3M

A 3M NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS, SEJAM DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, ACIDENTAIS OU SUBSEQÜENTES, INCLUINDO, MAS SEM EXCLUSIVIDADE, A PERDA DE LUCROS. Exceto quando for proibido por lei, em nenhuma circunstância nem ao abrigo seja de que teoria jurídica for, deverá a responsabilidade da 3M exceder o preço de compra dos produtos supostamente defeituosos.

## ARMAZENAMENTO

Após receber o produto, armazene os 3M Sacos de Diluição à temperatura indicada (consulte a Tabela 1).

## ⚠ DESCARTE

Após serem usados, os 3M Sacos de Diluição podem conter micro-organismos, que podem representar um risco biológico potencial. Siga as normas setoriais atuais ou as leis locais para descarte.

## INSTRUÇÕES DE USO

Siga todas as instruções com cuidado. Caso contrário, pode haver resultados imprecisos.

Use equipamentos de proteção apropriados e siga o padrão de boas práticas de segurança laboratorial GLP<sup>1</sup>.

1. Apoie o 3M Saco de Diluição sobre uma superfície plana.
2. Coloque as luvas.
3. Rasgue o 3M Saco de Diluição para abri-lo.
4. Puxe as abas vermelhas para que o 3M Saco de Diluição permaneça aberto.
5. Adicione a amostra ao 3M Saco de Diluição de maneira asséptica.
6. O 3M Saco de Diluição pode ser misturado utilizando uma espátula misturadora para homogeneizar o conteúdo.
7. Dobre para baixo o 3M Saco de Diluição para fechá-lo.
8. Dobre as extremidades dos fios azuis para dentro.
9. Siga os procedimentos estabelecidos pelo usuário.

## REFERÊNCIAS

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Consulte as versões atuais dos métodos padrão listados acima.

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Consulte as instruções do produto.



A palavra LOT em uma caixa e a ampulheta são símbolos que representam o número de lote e a data de validade. A ampulheta é seguida pelo ano, mês e dia que representam a data de validade (ano, mês e dia: AAAA-MM-DD). A linha inteira após a ampulheta representa o número do lote (ex.: AAAA-MM AZ).



Armazene entre as temperaturas indicadas.



## Πληροφορίες προϊόντος

### Σάκος Αραίωσης

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο 3M™ Σάκος Αραίωσης είναι μια βολική εναλλακτική λύση στην παραδοσιακή παρασκευή και αποστείρωση των μέσων αραίωσης. Ο 3M Σάκος Αραίωσης προγεμισμένος με 99, 225 ή 450 mL καθορισμένου μέσου αραίωσης αποτελείται από έναν αυτόνομο, βαρέος τύπου, ανθεκτικό στη διάτρηση σάκο, ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αραίωση δειγμάτων προϊόντος που απαιτούν μέθοδο ανάμειξης παρόμοια με εκείνη του στομάχου (stomaching).

#### Πίνακας 1: Περιγραφή προϊόντος και συνθήκες αποθήκευσης

Αριθμός καταλόγου	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος	Αποθήκευση
QDBFD99	3M™ Σάκος Αραίωσης με Ρυθμιστικό Διάλυμα Butterfield	99 mL	20-25 °C
QDBFD225	3M™ Σάκος Αραίωσης με Ρυθμιστικό Διάλυμα Butterfield	225 mL	20-25 °C
QDBF225F	3M™ Σάκος αραίωσης με Ρυθμιστικό Διάλυμα Butterfield και φίλτρο	225 mL	20-25 °C
QDBFD450	3M™ Σάκος Αραίωσης με Ρυθμιστικό Διάλυμα Butterfield	450 mL	20-25 °C

Η 3M Food Safety είναι πιστοποιημένη κατά το πρότυπο του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) 9001 για σχέδιο και κατασκευή.

#### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει και να ακολουθήσει όλες τις πληροφορίες ασφαλείας στις οδηγίες για τους 3M Σάκους Αραίωσης. Φυλάξτε τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μικρό ή μέτριο τραυματισμό ή/και καταστροφή ιδιοκτησίας.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο 3M Σάκος Αραίωσης προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον εργαστηρίου από επαγγελματίες εκπαιδευμένους στις εργαστηριακές τεχνικές.
- Η 3M δεν έχει τεκμηριώσει τη χρήση αυτού του προϊόντος σε βιομηχανίες άλλες από εκείνες των τροφίμων. Για παράδειγμα, η 3M δεν έχει τεκμηριώσει αυτό το προϊόν για τον έλεγχο δειγμάτων νερού, φαρμακευτικών προϊόντων, καλλυντικών, κλινικών ή κτηνιατρικών δειγμάτων.
- Οι 3M Σάκοι Αραίωσης δεν έχουν αξιολογηθεί με όλα τα πιθανά προϊόντα τροφίμων, μεθόδους επεξεργασίας τροφίμων και περιβάλλοντα επεξεργασίας τροφίμων, πρωτόκολλα δοκιμών ή με όλα τα πιθανά στελέχη βακτηρίων.
- Μη χρησιμοποιείτε τους 3M Σάκους Αραίωσης στη διάγνωση καταστάσεων σε ανθρώπους ή ζώα.
- Η 3M δεν έχει επικυρώσει αυτό το προϊόν χρησιμοποιώντας σύνθετα δείγματα.
- Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδεύσει το προσωπικό του στις κατάλληλες τεχνικές δοκιμών, για παράδειγμα: Καλές Εργαστηριακές Πρακτικές<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup>, ή ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Για πληροφορίες σχετικά με την τεκμηρίωση της απόδοσης των προϊόντων, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή διανομέα της 3M.
- Συμβουλευτείτε το Φύλλο Δεδομένων Ασφαλείας για πρόσθετες πληροφορίες.

#### ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ

Οι χρήστες είναι υπεύθυνοι να εξοικειωθούν με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του προϊόντος. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή διανομέα της 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Κατά την επιλογή μίας μεθόδου ελέγχου, είναι σημαντικό να αναγνωρίζετε ότι οι εξωτερικοί παράγοντες, όπως μέθοδοι δειγματοληψίας, πρωτόκολλα ελέγχου, προετοιμασία και χειρισμός δειγμάτων και η εργαστηριακή τεχνική μπορεί να επηρεάσουν τα αποτελέσματα.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να επιλέξει οποιαδήποτε μέθοδο ή προϊόν ελέγχου, για να αξιολογήσει έναν επαρκή αριθμό δειγμάτων με τις κατάλληλες μίτρες και μικροβιακές προκλήσεις, ώστε η επιλεγμένη μέθοδος να ικανοποιεί τα κριτήρια του χρήστη.

Αποτελεί επίσης ευθύνη του χρήστη να καθορίσει ότι όλες οι μέθοδοι δοκιμής και τα αποτελέσματα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των πελατών και των προμηθευτών του.

Όπως και με κάθε μέθοδο ελέγχου, τα αποτελέσματα που λαμβάνονται από τη χρήση οποιουδήποτε προϊόντος 3M Food Safety δεν συνιστούν εγγύηση της ποιότητας των μητρών ή των διαδικασιών που υποβάλλονται σε έλεγχο.

#### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ / ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΔΗΛΩΝΕΤΑΙ ΡΗΤΑ ΣΕ ΜΙΑ ΕΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΤΟΜΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, Η 3M ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΡΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΝΝΟΟΥΜΕΝΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. Εάν οποιοδήποτε προϊόν 3M Food Safety είναι ελαττωματικό, η 3M ή ο εξουσιοδοτημένος διανομέας της, κατά την κρίση τους, θα αντικαταστήσουν ή επιστρέψουν την τιμή αγοράς του προϊόντος. Αυτές είναι οι αποκλειστικές σας αποκαταστάσεις. Πρέπει άμεσα και εντός εξήντα ημερών να γνωστοποιήσετε στην 3M την ανακάλυψη των πιθανολογούμενων ελαττωμάτων του προϊόντος και να επιστρέψετε το προϊόν στην 3M. Παρακαλούμε καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (010-6885300 στην Ελλάδα) ή τον επίσημο αντιπρόσωπο Ασφάλειας Τροφίμων της 3M για την Έγκριση Επιστροφής Προϊόντων.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ 3Μ

Η 3Μ ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ, ΕΙΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΖΗΜΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ. Η ευθύνη της 3Μ δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση και υπό καμία νομική θεωρία την τιμή αγοράς του προϊόντος που εικάζεται ότι είναι Ελαττωματικό.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κατά την παραλαβή, αποθηκεύστε τους μη ανοιγμένους 3Μ Σάκους Αραίωσης στις ενδεικνυόμενες θερμοκρασίες (βλ. Πίνακα 1).

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μετά τη χρήση, οι 3Μ Σάκοι Αραίωσης ενδέχεται να περιέχουν μικροοργανισμούς οι οποίοι ίσως να αποτελέσουν δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ακολουθείτε τα τρέχοντα πρότυπα της βιομηχανίας ή τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τηρείτε όλες τις οδηγίες προσεκτικά. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβή αποτελέσματα.

Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και ακολουθείτε τις τυπικές καλές πρακτικές εργαστηριακής ασφάλειας (GLP)<sup>1</sup>.

1. Ακουμπήστε τον 3Μ Σάκο Αραίωσης σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Φορέστε γάντια.
3. Σχίστε για να ανοίξετε τον 3Μ Σάκο Αραίωσης.
4. Τραβήξτε τις κόκκινες προεξοχές, έτσι ώστε ο 3Μ Σάκος Αραίωσης να παραμείνει ανοικτός.
5. Με άσηπτο τρόπο, προσθέστε δείγμα στον 3Μ Σάκο Αραίωσης.
6. Ο 3Μ Σάκος Αραίωσης μπορεί να αναμιχθεί με χρήση αναμικτή τύπου με πτερύγια για την ομογενοποίηση των περιεχομένων.
7. Διπλώστε προς τα κάτω για να κλείσετε τον 3Μ Σάκο Αραίωσης.
8. Διπλώστε τα άκρα των μπλε συρμάτων προς τα μέσα.
9. Ακολουθήστε τις καθιερωμένες διαδικασίες του χρήστη.

## ΠΑΡΑΠΟΜΠΕΣ

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Αναφερθείτε στην τρέχουσα έκδοση των τυπικών μεθόδων που δίνονται παραπάνω.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Συμβουλευθείτε τις πληροφορίες του προϊόντος.



Τα σύμβολα παρτίδας σε ένα πλαίσιο και η κλεψύδρα είναι σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Η κλεψύδρα ακολουθείται από το έτος, το μήνα και την ημέρα που αντιπροσωπεύει την ημερομηνία λήξης (έτος, μήνας και ημέρα: ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ). Ολόκληρη η σειρά μετά την κλεψύδρα αντιπροσωπεύει τον αριθμό παρτίδας (ΕΕΕΕ-ΜΜ ΑΖ).



Αποθηκεύετε εντός των καθοριζόμενων ορίων θερμοκρασίας.

## Informacje o produkcie

### Worek do rozcieńczeń

#### OPIS I PRZEZNACZENIE PRODUKTU

3M™ Worek do rozcieńczeń jest wygodną alternatywą dla tradycyjnych sposobów przygotowania i sterylizacji rozcieńczalników. 3M Worek do rozcieńczeń, wstępnie napełniony rozcieńczalnikiem w ilości 99, 225 lub 450 ml, składa się z autonomicznego, grubego, odpornego na przebicie worka, który można stosować do rozcieńczania próbek produktu wymagających homogenizacji.

Tabela 1: Opis produktu i warunki przechowywania

Numer katalogowy	Opis produktu	Objętość	Przechowywanie
QDBFD99	3M™ Worek do rozcieńczeń z buforem Butterfielda	99 ml	20–25°C
QDBFD225	3M™ Worek do rozcieńczeń z buforem Butterfielda	225 ml	20–25°C
QDBF225F	3M™ Worek do rozcieńczeń z buforem Butterfielda oraz filtrem	225 ml	20–25°C
QDBFD450	3M™ Worek do rozcieńczeń z buforem Butterfielda	450 ml	20–25°C

Firma 3M Food Safety została wyróżniona certyfikatem ISO (ang. International Organization for Standardization — Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna) 9001 w zakresie projektowania i wytwarzania.

#### BEZPIECZEŃSTWO

Użytkownik powinien przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa dotyczących 3M Worka do rozcieńczeń. Należy zachować instrukcję bezpieczeństwa, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

**⚠ PRZESTROGA** Oznacza niebezpieczną sytuację, której skutkiem, w razie niepodjęcia środków zapobiegawczych, mogą być pomniejsze lub umiarkowane obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia.

#### ⚠ PRZESTROGA

- 3M Worek do rozcieńczeń jest przeznaczony do stosowania w warunkach laboratoryjnych przez profesjonalistów wyszkolonych w technikach laboratoryjnych.
- Firma 3M nie dokumentowała wykorzystania tego produktu w gałęziach przemysłu innych niż spożywczy. Przykładowo firma 3M nie udokumentowała wykorzystania tego produktu do badania próbek wody, leków, kosmetyków, klinicznych lub weterynaryjnych.
- 3M Worka do rozcieńczeń nie oceniano w odniesieniu do wszelkich możliwych produktów żywnościowych, procesów przetwarzania żywności i środowisk przetwarzania żywności, protokołów testowania lub ze wszystkimi możliwymi szczepami bakterii.
- Nie stosować 3M Worków do rozcieńczeń w diagnozowaniu chorób u ludzi lub zwierząt.
- Firma 3M nie prowadziła walidacji tego produktu przy udziale próbek złożonych.
- Użytkownik musi przeszkolić swój personel w zakresie prawidłowych technik testowania, na przykład: Dobre Praktyki Laboratoryjne<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> lub ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Aby uzyskać informacje na temat dokumentowania parametrów produktu, należy odwiedzić naszą stronę pod adresem [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) lub skontaktować się z lokalnym przedstawicielem bądź dystrybutorem firmy 3M.
- Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy zapoznać się z kartą charakterystyki.

#### OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Użytkownicy są odpowiedzialni za zapoznanie się z instrukcjami oraz informacjami dotyczącymi produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej pod adresem [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) lub zachęcamy do skontaktowania się z lokalnym przedstawicielem lub dystrybutorem firmy 3M.

Przy wyborze metody testowania należy mieć na uwadze, że takie czynniki zewnętrzne, jak metody próbkowania, protokoły testowania, przygotowanie próbki, dalsze postępowanie i technika laboratoryjna mogą wpływać na uzyskiwane wyniki.

Obowiązkiem użytkownika przy wyborze jakiejkolwiek metody testowania lub produktu jest poddanie ocenie dostatecznej liczby próbek z właściwymi matrycami i z uwzględnieniem zagrożeń powodowanych przez mikroorganizmy, tak aby zastosowana metoda mogła spełnić oczekiwania użytkownika i ustalone przez niego kryteria.

Obowiązkiem użytkownika jest również dopilnować, aby zastosowane metody testowania i uzyskane wyniki spełniały wymagania klienta i dostawcy.

Tak jak w przypadku każdej metody testowania, wyniki uzyskiwane za pomocą produktu Bezpieczeństwa żywności 3M nie stanowią gwarancji jakości testowanych matryc lub procesów.

#### WYŁĄCZENIA GWARANCJI / OGRANICZONE ŚRODKI ZARADCZE

JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO WYRAŹNIE OKREŚLONE W ROZDZIALE DOT. POJEDYNCZYCH OPAKOWAŃ PRODUKTÓW OGRANICZONEJ GWARANCJI, 3M WYŁĄCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ WSZYSTKICH GWARANCJI W SPOSÓB JAWNY ORAZ DOROZUMIANY, W TYM MIĘDZY INNYMI, DOWOLNYCH GWARANCJI ZGODNOŚCI Z PRZEZNACZENIEM I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. Jeśli zostanie dowiedzione, że jakkolwiek produkt Bezpieczeństwa żywności 3M jest wadliwy, firma 3M lub jej autoryzowany dystrybutor wymieni lub, według uznania, zwróci koszty zakupu tego produktu. Są to jedyne przysługujące środki zaradcze. W ciągu 60 dni od wykrycia jakiejkolwiek podejrzonej wady produktu należy niezwłocznie powiadomić firmę 3M oraz zwrócić produkt. W celu uzyskania informacji na temat procedury zwrotu towarów (RGA) należy skontaktować się z biurem obsługi klienta (1-800-3281671 na terenie USA) lub z oficjalnym przedstawicielem ds. bezpieczeństwa żywności firmy 3M.

## OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY 3M

3M NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY LUB STRATY, ZARÓWNO BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, UBOCZNE LUB NASTĘPCZE, W TYM MIĘDZY INNYMI ZA UTRACONE ZYSKI. W żadnym wypadku odpowiedzialność firmy 3M przyznana na mocy prawa nie może przekroczyć ceny zakupu produktu, wobec którego domniemywa się, że jest wadliwy.

## PRZECHOWYWANIE

Po odebraniu należy przechowywać nieotwarte 3M Worki do rozcieńczeń we wskazanych temperaturach (patrz Tabela 1).

## USUWANIE

Po użyciu 3M Worki do rozcieńczeń mogą zawierać mikroorganizmy, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Należy kierować się aktualnymi standardami branżowymi lub lokalnymi regulacjami dotyczącymi usuwania.

## INSTRUKCJE STOSOWANIA

Należy dokładnie przestrzegać wszystkich instrukcji. W przeciwnym razie wyniki mogą być niedokładne.

Stosować odpowiednią odzież ochronną i przestrzegać standardowych dobrych praktyk bezpieczeństwa laboratoryjnego GLP<sup>1</sup>.

1. 3M Worek do rozcieńczeń należy postawić na płaskiej powierzchni.
2. Założyć rękawice.
3. Otworzyć 3M Worek do rozcieńczeń, rozrywając go.
4. Pociągnąć czerwone pętelki tak, aby 3M Worek do rozcieńczeń pozostał otwarty.
5. Dodać w aseptyczny sposób próbkę do 3M Worka do rozcieńczeń.
6. 3M Worek do rozcieńczeń można poddawać mieszanii przy użyciu homogenizatora łopatkowego, w celu rozdrobnienia zawartości.
7. Złożyć 3M Worek do rozcieńczeń, aby go zamknąć.
8. Zagiąć końcówki niebieskich drutów do wewnątrz.
9. Przestrzegać procedur opracowanych przez użytkownika.

## ŹRÓDŁA

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Należy skorzystać z bieżących wersji wymienionych powyżej standardowych metod.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Należy sprawdzić w informacjach o produkcie.



Napis LOT w ramce oraz symbol klepsydry są symbolami oznaczającymi numer serii i datę ważności. Po symbolu klepsydry zamieszczono rok, miesiąc i dzień, oznaczające datę ważności (rok, miesiąc i dzień: RRRR-MM-DD). Cały zapis za symbolem klepsydry oznacza numer partii produktu (RRRR-MM AZ).



Przechowywać w podanych przedziałach temperatur.

# Termékhasználati útmutató

## Hígító tasak

### TERMÉKLEÍRÁS ÉS AZ ESZKÖZ RENDELTETÉSE

A 3M™ Hígító tasak kényelmes alternatívát kínál a hígítófolyadékok hagyományos előkészítésére és sterilizálására. A 99, 225 vagy 450 ml kiválasztott hígítófolyadékkal előtöltött 3M Hígító tasak masszív, ellenálló és egy helyben megálló tasak, amely a homogenizálandó termékminták hígítására szolgál.

#### 1. táblázat: Termék-leírás és az eszköz tárolása

Katalógusszám	Termék-leírás	Térfogat	Tárolás
QDBFD99	3M™ Hígító tasak, Butterfield pufferrel	99 ml	20–25 °C
QDBFD225	3M™ Hígító tasak, Butterfield pufferrel	225 ml	20–25 °C
QDBF225F	3M™ Hígító tasak, Butterfield pufferrel és szűrővel	225 ml	20–25 °C
QDBFD450	3M™ Hígító tasak, Butterfield pufferrel	450 ml	20–25 °C

A 3M élelmiszer-biztonság tervezési és gyártási eljárásai ISO (International Organization for Standardization) 9001 tanúsítvánnyal rendelkeznek.

### BIZTONSÁG

A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és követnie kell a 3M Hígító tasak használati útmutatójában leírt biztonsági információkat. Őrizze meg a biztonsági utasításokat jövőbeli referencia céljából.

**⚠ VIGYÁZAT** Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes mértékű sérülést és/vagy vagyoni kárt okozhat, ha nem előzik meg.

#### ⚠ VIGYÁZAT

- A 3M Hígító tasak kizárólag laboratóriumi környezetben, a laboratóriumi technikákban jártas szakemberek által használható.
- A 3M ennek a terméknek a használatát kizárólag az élelmiszeriparban dokumentálta. A 3M nem dokumentálta ennek a terméknek a használatát például vízvizsgálati, gyógyszerészeti, kozmetikai, klinikai vagy állatgyógyászati minták vizsgálata esetén.
- A 3M Hígító tasakot nem értékelték minden lehetséges élelmiszer, élelmiszer-ipari eljárás és élelmiszer-feldolgozási környezet, tesztelési protokoll, illetve minden lehetséges baktériumtörzs esetében.
- Ne használja a 3M Hígító tasakokat emberi és állati betegségek diagnosztizálására.
- A 3M nem validálta ezt a terméket vegyes minták használatával.
- A felhasználónak ki kell képeznie a munkatársait a megfelelő, korszerű vizsgálati módszerekre, mint például: a Good Laboratory Practices (Helyes laboratóriumi gyakorlat)<sup>(1)</sup>, az ISO 7218<sup>(2)</sup> vagy az ISO 17025<sup>(3)</sup> szabvány követésére.
- A termék teljesítményének dokumentációjával kapcsolatos információkért látogasson el weboldalunkra: [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), vagy forduljon a 3M helyi képviselőéhez vagy forgalmazójához.
- További információkért lásd a biztonsági adatlapot.

### A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGE

A felhasználók kötelesek megismerkedni a termék használati útmutatójával és tájékoztatójával. További tájékoztatásért látogassa meg a [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) honlapot, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi 3M képviselővel vagy forgalmazóval.

A tesztelési eljárás kiválasztásakor tudatában kell legyünk, hogy egyes külső tényezők, mint pl. a mintavételi módszerek, tesztelési protokollok, minta-előkészítés, kezelés, és laboratóriumi technikák befolyásolhatják az eredményt.

A felhasználó felelőssége, hogy a kiválasztott metódusnál elégséges mintaszám, megfelelő mátrixok és mikrobiális vizsgálatok megválasztása által a választott tesztelési módszer eleget tegyen a felhasználó elvárásainak.

A felhasználó felelőssége továbbá annak meghatározása, hogy a tesztelési módszerek és eredmények megfelelnek-e az ügyfél és a szállító elvárásainak.

Más tesztelési módszerekhez hasonlóan, a 3M Élelmiszer-biztonsági termékeknek használata során nyert eredmények sem nyújtanak garanciát a tesztelt mátrixok vagy eljárások minőségére vonatkozóan.

### A SZAVATOSSÁG KORLÁTOZÁSA / KORLÁTOZOTT JOGORVOSLAT

AZ ADOTT TERMÉKSOMAGOLÁS KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁGRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEIBEN KIFEJEZETTEN ELŐÍRTAK KIVÉTELÉVEL, A 3M CÉG KIZÁR MINDEN KIFEJEZETT ÉS HALLGATÓLAGOS SZAVATOSSÁGOT, IDEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A FORGALMAZHATÓSÁGRA, VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT.

Amennyiben bármely 3M Élelmiszer-biztonsági termék hibásnak bizonyulna, a 3M cég vagy annak meghatalmazott forgalmazója – saját döntése szerint – az adott terméket kicseréli vagy a vételárát visszatéríti az ügyfélnek. Egyéb jogorvoslatnak nincs helye. Ha bármely termékénél felmerül a hiba gyanúja, lehetőleg azonnal, de legfeljebb hatvan napon belül értesítenie kell a 3M-et, és vissza kell juttatnia a terméket a 3M-nek. A cserejog érvényesítéséhez hívja fel az ügyfélszolgálatot (az Amerikai Egyesült Államokban az 1-800-328-1671 telefonszámon) vagy a 3M Food Safety divízió hivatalos helyi képviselőjét.

## A 3M FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA

A 3M NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL SEMMILYEN KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, KÖVETKEZMÉNYES VAGY VÉLETLENSZERŰ VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT, BELEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT AZ ELMARADT HASZNOT IS. A 3M cég felelősségének mértéke semmilyen jogelv szerint nem haladhatja meg a hibásnak mondott termék vételárát.

## TÁROLÁS

Átvétel után tárolja a felbontatlan 3M Hígító tasakot az előírt hőmérsékleten (lásd: 1. táblázat).

### ÁRTALMATLANÍTÁS

Használat után a 3M Hígító tasakok mikroorganizmusokat tartalmazhatnak, amelyek potenciális veszélyt jelenthetnek. Az ártalmatlanításakor kövesse a hatályos ipari előírásokat vagy helyi rendelkezéseket.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Minden utasítást szigorúan be kell tartani. Ennek elmulasztása pontatlan eredményekhez vezethet.

Viseljen megfelelő védőfelszerelést, és kövesse a standard helyes laboratóriumi gyakorlatot (GLP)<sup>1</sup>.

1. Állítsa a 3M Hígító tasakot sima felületre.
2. Vegyen fel gumikesztyűt.
3. Nyissa fel a 3M Hígító tasakot.
4. Húzza szét a piros füleknél fogva úgy, hogy a 3M Hígító tasak nyitva maradjon.
5. Az aszepszis szabályait betartva tegye bele a mintát a 3M Hígító tasakba.
6. A 3M Hígító tasak tartalma keverőlapátos géppel homogenizálható.
7. A lezáráshoz hajtogassa le a 3M Hígító tasak száját.
8. Hajlítsa a kék drótok végeit befelé.
9. Kövesse a felhasználó által kidolgozott eljárásokat.

## HIVATKOZÁSOK

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

A fent felsorolt szabványos módszerek legújabb verzióit kell figyelembe venni.

## JELMAGYARÁZAT



Olvassa el a használati utasítást.



A téglalapban található „LOT” felirat és a homokóra a tételszámot és a lejáratí időt jelzik. A homokóra után következik a szavatossági időt jelentő évszám, hónap és nap (év, hónap és nap: ÉÉÉÉ-HH-NN). A homokóra után található teljes sor a tételszámot jelenti (ÉÉÉÉ-HH AZ).



Tárolja a megadott hőmérsékleten.



# Pokyny k produktu

## Sáček na ředění

### POPIS VÝROBKU A URČENÝ ÚČEL POUŽITÍ

3M™ Sáček na ředění je praktickou alternativou tradiční přípravy a sterilizace ředicích médií. 3M Sáček na ředění předem naplněný 99, 225 nebo 450 ml specifikovaných ředicích médií se skládá z těžkého sáčku, který je odolný proti propíchnutí, je schopen samostatně stát, a který lze použít k ředění vzorků výrobků, které vyžadují trávení.

Tabulka 1: Popis výrobku a skladovací podmínky

Katalogové číslo	Popis výrobku	Objem	Skladování
QDBFD99	3M™ Sáček na ředění s Butterfieldovým pufrem	99 ml	20–25 °C
QDBFD225	3M™ Sáček na ředění s Butterfieldovým pufrem	225 ml	20–25 °C
QDBF225F	3M™ Sáček na ředění s Butterfieldovým pufrem a filtrem	225 ml	20–25 °C
QDBFD450	3M™ Sáček na ředění s Butterfieldovým pufrem	450 ml	20–25 °C

Společnost 3M Food Safety je držitelem certifikace dle normy ISO (International Organization for Standardization) 9001 pro návrh a výrobu.

### BEZPEČNOST

Uživatel si musí přečíst, pochopit a řídit se všemi bezpečnostními pokyny uvedenými v návodu k 3M Sáčkům na ředění. Uchovejte si bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.

**⚠ VÝSTRAHA** Označuje nebezpečné situace, kterých je nutno se vyvarovat, jinak hrozí nebezpečí lehkého nebo středního poranění a/nebo poškození majetku.

#### ⚠ VÝSTRAHA

- 3M Sáček na ředění je určen k použití v laboratorním prostředí odbornými pracovníky vyškolenými v laboratorních technikách.
- Společnost 3M nemá k dispozici dokumentaci týkající se použití tohoto výrobku v jiných odvětvích, než je potravinářství. Společnost 3M například nemá k dispozici dokumentaci týkající se tohoto výrobku pro testování vzorků vod, farmaceutických, kosmetických, klinických nebo veterinárních vzorků.
- 3M Sáčky na ředění nebyly hodnoceny se všemi možnými potravinářskými výrobky, potravinářskými postupy a prostředními zpracování potravin, zkušebními protokoly ani se všemi možnými kmeny bakterií.
- Nepoužívejte 3M Sáčky na ředění při diagnostice stavu u lidí nebo zvířat.
- Společnost 3M nevalidovala tento výrobek s použitím kompozitních vzorků.
- Uživatel musí svým zaměstnancům poskytnout školení ve správných testovacích postupech, například: Správná laboratorní praxe<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> nebo ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Chcete-li získat informace o dokumentaci funkčních charakteristik výrobku, navštivte naše webové stránky na adrese [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) nebo se obraťte na místního zástupce nebo distributora 3M.
- Další informace najdete v bezpečnostním listu.

### ODPOVĚDNOST UŽIVATELE

Uživatelé jsou povinni se seznámit s pokyny k výrobku a informacemi o něm. Podrobnější informace naleznete na našich webových stránkách [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) nebo se obraťte na svého místního zástupce společnosti 3M či místního distributora.

Při volbě metody testu je nutné vzít v úvahu možný vliv externích faktorů, například odběrových metod, protokolu testu, přípravy vzorku, manipulace a postupu při přípravě v laboratoři; to vše může ovlivnit výsledky.

Uživatel odpovídá za volbu vhodné metody testu či testovacího produktu a posouzení dostatečného počtu vzorků v porovnání s příslušnými tabulkami a typy mikrobů tak, aby test splnil jeho kritéria.

Uživatel také musí sám posoudit, jaké testovací metody a výsledky splňují požadavky jeho zákazníků a dodavatelů.

Stejně jako u jakýchkoliv testovacích metod, ani výsledky získané pomocí jakéhokoliv výrobku společnosti 3M Food Safety nezaručují kvalitu testovaných vzorků a procesů.

### OMEZENÍ ZÁRUKY/OMEZENÍ NÁHRADY ŠKODY

NENÍ-LI VÝSLOVNĚ UVEDENO JINAK V ČÁSTI O OMEZENÉ ZÁRUCE NA BALENÍ JEDNOTLIVÝCH PRODUKTŮ, NENESE SPOLEČNOST 3M ŽÁDNOU VÝSLOVNOU ANI IMPLICITNÍ ZÁRUKU, VČETNĚ NAPŘÍKLAD JAKÉKOLIV ZÁRUKY PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE KONKRÉTNÍMU ÚČELU. Pokud je výrobek společnosti 3M Food Safety vadný, společnost 3M nebo její autorizovaný distributor dle vlastního rozhodnutí vymění nebo vrátí kupní cenu produktu. Jiné opravné prostředky společnost neposkytuje. Jakoukoliv předpokládanou vadu v produktu musíte okamžitě oznámit společnosti 3M do 60 dnů od zjištění a produkt musíte vrátit společnosti 3M. Chcete-li získat autorizaci vrácení zboží, obraťte se telefonicky na podporu pro zákazníky (1-800-328-1671 v USA) nebo na místního oficiálního zástupce společnosti 3M Food Safety.



## OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI 3M

SPOLEČNOST 3M NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNOU ZTRÁTU ANI PŘÍMOU, NEPŘÍMOU, SPECIÁLNÍ, NÁHODNOU NEBO NÁSLEDNOU ŠKODU, VČETNĚ NAPŘÍKLAD ZTRÁTY ZISKU. Odpovědnost společnosti 3M v žádném případě dle žádné právní teorie nepřekročí kupní cenu produktu, u něhož je uplatňována vada.

## SKLADOVÁNÍ

Po obdržení skladujte neotevřené 3M Sáčky na ředění při uvedených teplotách (viz tabulka 1).

## △ LIKVIDACE

Po použití mohou 3M Sáčky na ředění obsahovat mikroorganismy, jež mohou představovat potenciální biologické nebezpečí. Při likvidaci dodržujte platné oborové normy nebo místní předpisy.

## NÁVOD K POUŽITÍ

Pečlivě dodržujte všechny pokyny. Jejich nedodržení může mít za následek nepřesné výsledky.

Používejte vhodné ochranné ošacení a dodržujte standardní správnou laboratorní praxi GLP<sup>1</sup>.

1. Postavte 3M Sáček na ředění na rovný povrch.
2. Oblečte si rukavice.
3. Održením 3M Sáček na ředění otevřete.
4. Zatáhněte za červené jazyčky, aby 3M Sáček na ředění zůstal otevřený.
5. Aseptickou technikou přidejte do 3M Sáčku na ředění vzorek.
6. 3M Sáček na ředění lze promíchat s použitím míchacího zařízení lopatkového typu, aby se obsah homogenizoval.
7. Přehnutím 3M Sáček na ředění uzavřete.
8. Konce modrých drátů přehněte směrem dovnitř.
9. Postupujte podle zavedených postupů.

## LITERATURA

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Viz aktuální verze standardních metod uvedených výše.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Viz návod k výrobku.



Slovo LOT (šarže) v rámečku a přesýpací hodiny jsou symboly, které představují číslo šarže a datum expirace. Za symbolem přesýpacích hodin následuje rok, měsíc a den uvádějící datum expirace (rok, měsíc a den: RRRR-MM-DD). Celý řádek za přesýpacími hodinami znamená číslo šarže (RRRR-MM AZ).



Uchovávat v uvedeném teplotním rozmezí.

# Instrucțiuni despre produs

## Săculeț pentru diluție

### DESCRIEREA PRODUSULUI ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Produsul Săculeț 3M™ pentru diluție reprezintă o alternativă convenabilă pentru metodele tradiționale de pregătire și sterilizare a mediilor de diluție. Produsul Săculeț 3M pentru diluție preumplut cu 99, 225 sau 450 ml de medii de diluție specificate este alcătuit dintr-un săculeț independent, greu, rezistent la perforare care poate fi utilizat pentru diluarea probelor care trebuie prelucrate.

**Tabelul 1: descrierea produsului și condiții de păstrare**

Număr de catalog	Descrierea produsului	Volum	Depozitare
QDBFD99	Săculeț 3M™ pentru diluție cu soluție tampon Butterfield	99 ml	20-25 °C
QDBFD225	Săculeț 3M™ pentru diluție cu soluție tampon Butterfield	225 ml	20-25 °C
QDBF225F	Săculeț 3M™ pentru diluție cu soluție tampon Butterfield și filtru	225 ml	20-25 °C
QDBFD450	Săculeț 3M™ pentru diluție cu soluție tampon Butterfield	450 ml	20-25 °C

3M Food Safety este certificată conform cu standardul ISO (Organizația internațională de standardizare) 9001 pentru design și fabricație.

### SIGURANȚA

Utilizatorul trebuie să citească, să înțeleagă și să respecte toate informațiile de siguranță conținute în instrucțiunile pentru produsele Săculeț 3M pentru diluție. Păstrați instrucțiunile de siguranță pentru consultări ulterioare.

**⚠ ATENȚIONARE** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza leziuni minore sau moderate și/sau daune materiale.

#### ⚠ ATENȚIONARE

- Produsul Săculeț 3M pentru diluție este destinat utilizării în laborator de către profesioniști instruiți în tehnicile de laborator.
- 3M nu a documentat încă utilizarea acestui produs în alte ramuri industriale decât industria alimentară. De exemplu, 3M nu a documentat acest produs pentru testarea probelor de apă, farmaceutice, cosmetice, clinice sau veterinare.
- Produsele Săculeț 3M pentru diluție nu au fost evaluate cu toate produsele alimentare, procesele alimentare și mediile de procesare a alimentelor, protocoalele de testare posibile, ori cu toate tulpinile de bacterii posibile.
- Nu utilizați produsele Săculeț 3M pentru diluție pentru diagnosticarea afecțiunilor la oameni sau animale.
- 3M nu a validat acest produs prin utilizarea de probe compozite.
- Utilizatorul trebuie să își instruiască personalul în tehnicile de testare adecvate de exemplu: Good Laboratory Practices<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> sau ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Pentru informații despre documentația privind performanța produsului, vizitați site-ul nostru web la [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) sau contactați reprezentantul sau distribuitorul local 3M.
- Consultați Fișa cu date de securitate pentru informații suplimentare.

### RESPONSABILITATEA UTILIZATORULUI

Utilizatorii sunt responsabili să se familiarizeze cu instrucțiunile produsului și cu informațiile despre produs. Vizitați pagina noastră de Internet la [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), sau contactați reprezentantul sau distribuitorul dvs. local 3M pentru mai multe informații.

În momentul selectării unei metode de testare, este important să rețineți faptul că factorii externi, cum ar fi metodele de prelevare a probelor, protocoalele de testare, prepararea și manipularea mostrelor, precum și tehnicile de laborator pot influența rezultatele testelor.

Este responsabilitatea utilizatorului să selecteze orice metodă de testare sau produs în vederea evaluării unui număr suficient de probe, cu matricele corespunzătoare și condițiile microbiene adecvate, astfel încât metoda de testare aleasă să corespundă criteriilor sale.

Este, de asemenea, responsabilitatea utilizatorului să se asigure că toate metodele de testare și rezultatele acestora satisfac cerințele clienților și ale furnizorilor săi.

Ca în cazul oricărei metode de testare, rezultatele obținute în urma utilizării oricărui produs 3M Food Safety (Siguranța alimentară) nu constituie o garanție a calității matricelor sau a proceselor supuse testării.

### LIMITAREA GARANȚIEI / DESPĂGUBIRE LIMITATĂ

CU EXCEPȚIA CELOR MENȚIONATE ÎN MOD EXPRES ÎN SECȚIUNEA PRIVIND GARANȚIA LIMITATĂ A AMBALAJELOR PRODUSELOR INDIVIDUALE, 3M NU RECUNOAȘTE NICIO GARANȚIE EXPRESĂ ȘI IMPLICITĂ, INCLUSIV, FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTE, ORICE GARANȚII DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Dacă orice produs 3M Food Safety (Siguranța alimentară) este defect, 3M sau distribuitorul său autorizat, la alegerea sa, va înlocui sau va returna prețul de achiziție al produsului. Acestea sunt singurele măsuri ce se pot lua. Trebuie să înștiințați imediat 3M în termen de șaiszeci de zile de la descoperirea oricăror defecte suspecte ale produsului și să returnați produsul la 3M. Apelați Serviciul de asistență clienți (021.202.8000 în România) sau reprezentantul dvs. oficial 3M Food Safety pentru a obține o autorizație de înapoiere a bunurilor.



## LIMITAREA RĂSPUNDERII 3M

3M NU VA FI RESPONSABIL PENTRU NICIUN FEL DE PIERDERI SAU DAUNE, FIE DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU DAUNE DE CONSECINȚĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTE, PIERDERI DE PROFIT. În niciun caz răspunderea 3M nu va depăși sub nicio ipoteză legală prețul de achiziție al produsului bănuț a fi defect.

## PĂSTRARE

La primire, depozitați produsele nedesfăcute Săculeț 3M pentru diluție la temperaturile indicate (consultați Tabelul 1).

## ELIMINAREA

După utilizare, produsele Săculeț 3M pentru diluție pot conține microorganisme care pot reprezenta un potențial pericol biologic. Respectați standardele actuale din domeniu, ori regulamentele locale privind eliminarea la deșeuri.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Respectați cu atenție toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate duce la rezultate imprecise.

Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare și respectați bunele practici standard de laborator GLP<sup>1</sup>.

1. Așezați produsul Săculeț 3M pentru diluție pe o suprafață plană.
2. Puneți-vă mănușile.
3. Deschideți produsul Săculeț 3M pentru diluție.
4. Trageți de cheițele roșii, astfel încât produsul Săculeț 3M pentru diluție să rămână deschis.
5. Adăugați în mod asepticeșantionul în produsul Săculeț 3M pentru diluție.
6. Conținutul produsului Săculeț 3M pentru diluție poate fi omogenizat folosind un amestecător cu paletă.
7. Pliati produsul Săculeț 3M pentru diluție pentru a-l închide.
8. Pliati capetele firelor albastre spre interior.
9. Respectați procedurile stabilite de către utilizator.

## REFERINȚE

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs - General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Consultați versiunea curentă a metodelor standard menționate mai sus.

## EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Consultați instrucțiunile produsului.



Simbolul „Lot” încadrat în casetă și clepsidra reprezintă numărul lotului și data de expirare. Clepsidra este urmată de an, lună și zi, care reprezintă data expirării (an, lună și zi: AAAA-LL-ZZ). Întreaga linie amplasată după clepsidră reprezintă numărul lotului (AAAA - LL AZ).



A se păstra în intervalul de temperatură specificat.

# Инструкции к препарату

## Пакет для разведений

### ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА

3М™ Пакет для разведений — это удобная альтернатива традиционным способам подготовки и стерилизации сред для разведения. 3М Пакет для разведений, предварительно наполненный 99, 225 или 450 мл указанной среды для разведений, представляет собой одиночный толстостенный и стойкий к прокалыванию пакет, который можно использовать для разведения образцов продуктов, принимаемых внутрь.

Таблица 1. Описание продукта и условия хранения

Номер по каталогу	Описание продукта	Объем	Хранение
QDBFD99	3М™ Пакет с буфером Баттерфилда	99 мл	20–25 °C
QDBFD225	3М™ Пакет с буфером Баттерфилда	225 мл	20–25 °C
QDBF225F	3М™ Пакет с фильтром и буфером Баттерфилда	225 мл	20–25 °C
QDBFD450	3М™ Пакет с буфером Баттерфилда	450 мл	20–25 °C

Процессы разработки и производства компании 3М Food Safety прошли проверку и получили сертификат ISO (Международная организация по стандартизации) 9001.

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь должен прочесть, понять и соблюдать все указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкциях к 3М Пакетам для разведений. Сохраните инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к телесным повреждениям небольшой или средней степени тяжести и/или повреждению имущества.

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- 3М Пакет для разведений предназначен для использования в лабораторных условиях специалистами, обученными лабораторным техникам.
- Компания 3М не предусматривает использование этого продукта в каких-либо отраслях, помимо пищевой. Например, компания 3М не предусматривает использование этого продукта для тестирования водных, фармацевтических, косметических, клинических или ветеринарных проб.
- 3М Пакеты для разведений не оценивались со всеми возможными пищевыми продуктами, технологиями и местами обработки продуктов, протоколами тестирования или со всеми возможными штаммами бактерий.
- Не используйте 3М Пакеты для разведений с целью диагностики заболеваний людей или животных.
- Компания 3М не проверяла этот продукт с использованием смешанных проб.
- Пользователь должен обучать персонал надлежащим методикам проведения анализа, например практикам, описанным в своде правил «Надлежащая лабораторная практика» (Good Laboratory Practices<sup>(1)</sup>), в стандарте ISO 7218<sup>(2)</sup> или ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Получить дополнительные сведения о документальном подтверждении рабочих характеристик продукта можно на нашем веб-сайте [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) или у местного представителя либо дистрибьютора компании 3М.
- Дополнительную информацию см. в паспорте безопасности материала.

### ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пользователи несут полную ответственность за ознакомление с инструкциями и информацией об использовании продукта. Для получения более подробной информации посетите наш веб-сайт по адресу [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) либо свяжитесь с вашим местным представителем или дистрибьютором 3М.

При выборе метода исследования важно понимать, что на результаты исследования могут влиять внешние факторы, например метод забора проб, протокол исследования, подготовка проб к исследованию, способы обработки проб во время исследования, а также используемое оборудование.

За выбор метода исследования и исследуемого продукта отвечает пользователь. Пользователь должен на основании исследования достаточного количества образцов с помощью надлежащих матриц и микробных провокационных проб определить, отвечает ли выбранный метод исследования необходимым ему критериям.

Пользователь также несет ответственность за то, что выбранный им метод исследования отвечает требованиям его клиентов или поставщиков.

Результаты, полученные с помощью продукта 3М Food Safety (как и при использовании любого другого метода исследований), не гарантируют качество матриц или технологических процессов, подвергавшихся исследованиям.

### ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙ / ОГРАНИЧЕННАЯ ЗАЩИТА ПРАВ

ЕСЛИ ИНОЕ ЯВНО НЕ УКАЗАНО В РАЗДЕЛЕ ОБ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ УПАКОВКЕ ПРОДУКТА, 3М НЕ ПРИЗНАЕТ ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО, ГАРАНТИЮ ТОВАРНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАННОЙ ОБЛАСТЬЮ ПРИМЕНЕНИЯ. Если качество продукта отдела безопасности пищевой продукции компании 3М не является надлежащим, компания 3М или уполномоченный этой компанией дистрибьютор обязуется по своему усмотрению заменить этот продукт или возместить стоимость покупки этого продукта. Это единственный способ разрешения спора. О возможном дефекте необходимо немедленно уведомить компанию 3М в течение шестидесяти дней с момента его обнаружения, после чего вернуть продукт в компанию 3М. Для санкционирования возврата товара позвоните в Службу поддержки клиентов (1-800-328-1671 в США) или своему официальному представителю отдела Контроля возврата компании 3М.

## ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ ЗМ

ЗМ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ПРЯМЫМИ, НЕПРЯМЫМИ, УМЫШЛЕННЫМИ, СЛУЧАЙНЫМИ ИЛИ КОСВЕННЫМИ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО УТРАЧЕННУЮ ПРИБЫЛЬ. Ответственность компании ЗМ ни при каких обстоятельствах и несмотря ни на какие требования не может превышать стоимость продукта.

## ХРАНЕНИЕ

После получения храните нераспечатанные ЗМ Пакеты для разведений при указанной температуре (см. таблицу 1).

## УТИЛИЗАЦИЯ

ЗМ Пакеты для разведений после использования могут содержать микроорганизмы, представляющие потенциальную биологическую опасность. Утилизируйте продукт в соответствии с действующими отраслевыми стандартами или местными нормами.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Строго соблюдайте все инструкции. В противном случае результаты могут быть неточными.

Надевайте соответствующую защитную одежду и придерживайтесь стандартных надлежащих лабораторных практик (GLP<sup>1</sup>).

1. Положите ЗМ Пакет для разведений на ровную поверхность.
2. Наденьте перчатки.
3. Распечатайте ЗМ Пакет для разведений.
4. Потяните за красные кончики, чтобы ЗМ Пакет для разведений не закрылся.
5. Добавьте образец в ЗМ Пакет для разведений, соблюдая асептические условия.
6. Чтобы гомогенизировать содержимое ЗМ Пакета для разведений, можно использовать лопастную мешалку.
7. Сверните ЗМ Пакет для разведений, чтобы закрыть его.
8. Загните концы синих проволочных элементов внутрь.
9. Следуйте установленным пользователем процедурам.

## ССЫЛКИ

1. Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США. Свод федеральных постановлений, статья 21, часть 58. Надлежащая лабораторная практика для доклинических лабораторных исследований.
2. ISO 7218. Микробиология пищевых продуктов и кормов для животных. Общие требования и руководство по микробиологическому анализу.
3. ISO/IEC 17025. Общие требования к выполнению испытательными и калибровочными лабораториями своих функций.

См. текущие версии перечисленных выше стандартных методов.

## ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



См. инструкции к продукту.



В прямоугольнике указан номер партии, а значок песочных часов указывает на дату истечения срока годности. За значком с песочными часами следуют год, месяц и день даты истечения срока годности (год, месяц и день: ГГГГ-ММ-ДД). Строка ниже песочных часов — это номер партии (ГГГГ-ММ AZ).



Хранить в пределах указанного диапазона температуры.

# Ürün Talimatları

## Seyreltme Poşeti

### ÜRÜN TANIMI VE KULLANIM AMACI

3M™ Seyreltme Poşeti, seyreltici ortamların hazırlanmasında ve sterilize edilmesinde kullanılan geleneksel yöntemlere kullanışlı bir alternatiftir. 99, 225 veya 450 mL'lik belirtilen seyreltme ortamıyla önceden doldurulmuş 3M Seyreltme Poşeti, sindirilmesi gereken ürün örneklerinin seyreltmesi için kullanılabilecek bağımsız, ağır, delinmeye karşı korumalı bir poşetten oluşur.

**Tablo 1: Ürün Tanımı ve Saklama Koşulları**

Katalog Numarası	Ürün Tanımı	Hacim	Saklama
QDBFD99	3M™ Seyreltme Poşeti, Butterfield's Buffer ile	99 mL	20-25°C
QDBFD225	3M™ Seyreltme Poşeti, Butterfield's Buffer ile	225 mL	20-25°C
QDBF225F	3M™ Seyreltme Poşeti, Butterfield's Buffer ve Filtre ile	225 mL	20-25°C
QDBFD450	3M™ Seyreltme Poşeti, Butterfield's Buffer ile	450 mL	20-25°C

3M Gıda Güvenliği, ISO (Uluslararası Standardizasyon Teşkilatı) 9001 tasarım ve üretim sertifikasına sahiptir.

### GÜVENLİK

Kullanıcı, 3M Seyreltme Poşetlerine ilişkin talimatlarda bulunan tüm güvenlik bilgilerini okumalı, anlamalı ve takip etmelidir. İleride başvurmak üzere güvenlik talimatlarını saklayın.

**⚠ DİKKAT** Kaçınılmaması halinde küçük veya orta dereceli yaralanma ve/veya mal zararı ile sonuçlanabilecek olan tehlikeli bir durumu gösterir.

#### ⚠ DİKKAT

- 3M Seyreltme Poşeti, laboratuvar teknikleri konusunda eğitim almış profesyoneller tarafından laboratuvar ortamında kullanım amaçlıdır.
- 3M, bu ürünün yiyecek endüstrisi dışındaki endüstrilerde kullanımıyla ilgili belge hazırlamamıştır. Örneğin, 3M bu ürünün su, farmasötik ürünler, kozmetik malzemeler, klinik veya veterinerlik amaçlı numunelerin testlerinde kullanımıyla ilgili belge hazırlamamıştır.
- 3M Seyreltme Poşetleri, olası tüm gıda ürünleri, gıda işlemleri ve gıda işleme ortamları, test protokolleri veya olası tüm bakteri suşlarıyla değerlendirilmemiştir.
- 3M Seyreltme Poşetlerini insanlar ve hayvanların tıbbi durumlarıyla ilgili tanılarda kullanmayın.
- 3M, bu ürünü kompozit numunelerle test etmemiştir.
- Kullanıcı, personelini şunlar gibi uygun test teknikleri için eğitmelidir: İyi Laboratuvar Uygulamaları<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> veya ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- Ürün performansına ilişkin belgelerle ilgili bilgi için [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) adresindeki web sitemizi ziyaret edin ya da yerel 3M temsilcinizle veya dağıtıcınızla iletişime geçin.
- Ek bilgi için Güvenlik Veri Formuna başvurun.

### KULLANICININ SORUMLULUĞU

Kullanıcılar ürün yönergeleri ve bilgileri hakkında bilgi edinmekle yükümlüdür. Daha fazla bilgi için [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) adresini ziyaret ediniz ya da yerel 3M temsilcinizle veya dağıtıcınızla iletişim kurunuz.

Bir test yöntemi seçilirken, numune alma yöntemleri, test protokolleri, numunenin hazırlanması, işlem yapılması ve laboratuvar tekniği gibi dış faktörlerin sonuçları etkileyebileceğinin bilinmesi gerekir.

Seçilen test yönteminin kullanıcının kriterlerini karşıladığı konusunda kullanıcıyı tatmin edecek uygun matrisler ve mikrobiyal zorluklarla yeterli sayıda numuneyi değerlendirmek üzere herhangi bir test yönteminin seçilmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

Tüm test metodlarının ve sonuçlarının müşterilerin ve tedarikçilerin gereksinimlerini karşılamasını sağlamak yine kullanıcının sorumluluğundadır.

Tüm test yöntemlerinde olduğu gibi, herhangi bir 3M Gıda Güvenliği ürününün kullanılmasıyla elde edilen sonuçlar test edilen matrislerin veya süreçlerin kalitesi konusunda bir garanti oluşturmaz.

### GARANTİLERİN SINIRLANDIRILMASI / SINIRLI ÇÖZÜM

3M, HER BİR ÜRÜN AMBALAJININ ÜZERİNDEKİ SINIRLI GARANTİ KISMINDA AÇIĞA BELİRTİLENLER HARİCİNDE, PAZARLANABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR KULLANIMA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE HİÇBİR AÇIK VEYA ZİMNİ GARANTİYİ KABUL ETMEMEKTEDİR. Herhangi bir 3M Gıda Güvenlik Ürünü'nün kusurlu olması durumunda, 3M veya yetkili dağıtıcısı, tercihi göze ürünü değiştirecek veya ürün satış tutarını iade edecektir. Tarafınıza münhasır çözümler bunlardır. Üründe mevcut olduğundan kuşku duyulan herhangi bir kusurun fark edilmesinden sonraki altmış gün içinde durumu 3M'e bildiriniz veya ürünü 3M'e iade ediniz. Mal İade İzni almak için lütfen Müşteri Hizmetleri'ni (A.B.D.'de 1-800-328-1671) veya yerel resmi 3M Gıda Güvenliği temsilcinizi arayın.

### 3M SINIRLI SORUMLULUĞU

3M DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, ARIZİ VEYA NETİCE KABİLİNDEN DOĞMUŞ, KAYBEDİLMİŞ KAZANÇLAR DAHİL ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE HERHANGİ BİR KAYIP VEYA ZARARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR. Hiçbir durumda 3M'in herhangi bir hukuk kuramı altındaki sorumluluğu, kusurlu olduğu iddia edilen ürünün satış fiyatını aşamaz.

### SAKLAMA

Açılmamış 3M Seyreltme Poşetlerini teslim aldıktan sonra belirtilen sıcaklıklarda saklayın (Bkz. Tablo 1).

### ⚠ ATMA

3M Seyreltme Poşetleri, kullanım sonrasında biyolojik olarak tehlikeli olabilecek mikroorganizmalar içerebilir. Atma işlemi için geçerli endüstri standartlarına veya yerel yönetmeliklere uyun.

### KULLANIM TALİMATLARI

Tüm talimatlara uymaya özen gösterin. Bu uyarının dikkate alınmaması, yanlış sonuçlara neden olabilir.

Uygun koruyucu giysiler giyin ve standart iyi laboratuvar güvenlik uygulamalarına (GLP) mutlaka uyun<sup>1</sup>.

1. 3M Seyreltme Poşetini düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Eldiven takın.
3. 3M Seyreltme Poşetini yırtarak açın.
4. 3M Seyreltme Poşetinin açık kalması için kırmızı çıkıntılarını çekin.
5. 3M Seyreltme Poşetine aseptik olarak numune ekleyin.
6. 3M Seyreltme Poşetinin içeriğini homojen hale getirmek için kanatlı karıştırıcı kullanarak karıştırabilirsiniz.
7. 3M Seyreltme Poşetini kapatmak için katlayın.
8. Mavi tellerin ucunu içe doğru katlayın.
9. Kullanıcının belirlediği prosedürleri takip edin.

### REFERANSLAR

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Yukarıda listelenen standart yöntemlerin güncel versiyonuna başvurun.

### SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI



Ürün talimatlarına bakın.



Kutu içinde lot simgesi ve kum saati simgesi, paket numarasını ve son kullanma tarihini gösterir. Kum saatinin ardından, son kullanma tarihini (yıl, ay ve gün: YYYY- AA-GG) temsil eden yıl, ay ve gün gelir. Kum saatinden sonraki satırın tamamı lot numarasını gösterir (YYYY-AA AZ).



Belirtilen sıcaklık dereceleri arasında saklayın.



## 製品情報

## 希釈水 パウチ

## 製品の概要および用途

3M™ 希釈水 パウチは、従来の希釈媒体の調製と滅菌方法に代わる便利な製品です。3M 希釈水 パウチは99、225、450 mLの指定希釈媒体入りです。自立型で厚手の耐穿刺性パウチはストマッキングの必要な製品サンプルの希釈に使用できます。

表1：製品説明および保管条件

カタログ番号	製品説明	容量	保管
QDBFD99	3M™ 希釈水 パウチ バターフィールド緩衝液	99 mL	20～25°C
QDBFD225	3M™ 希釈水 パウチ バターフィールド緩衝液	225 mL	20～25°C
QDBF225F	3M™ 希釈水 パウチ バターフィールド緩衝液 フィルター付	225 mL	20～25°C
QDBFD450	3M™ 希釈水 パウチ バターフィールド緩衝液	450 mL	20～25°C

3M食品衛生管理製品は、設計と製造にISO（国際標準化機構）9001の認証を取得しています。

## 安全性

お客様は、3M 希釈水 パウチの説明書に記載のすべての安全情報を読み、理解し、遵守する必要があります。またこれらの情報は大切に保管してください。

△ 注意 回避できない場合、軽微または中等度の傷害や、物的損害が発生する可能性のある危険な状況を示します。

## △ 注意

- 3M 希釈水 パウチは、検査技術の訓練を受けた技術者が検査室環境で使用することを想定しています。
- 3MIは、食品以外の業種における本製品の使用に関しては検証していません。例えば、3MIは、本製品を水や医薬品、化粧品、臨床または獣医学サンプルの検査で使用するについて検証していません。
- 3M 希釈水 パウチは、あらゆる食材、食品製造工程、食品製造環境、検査プロトコル、あらゆる細菌菌株について評価されたわけではありません。
- 3M 希釈水 パウチをヒトや動物の病態診断に使用しないでください。
- 3MIは、複合サンプルを用いた本製品の検証は実施していません。
- 検査実施担当者に現行の適切な検査技術を身につけるように指導してください（例：GLP<sup>(1)</sup>、ISO 7218<sup>(2)</sup>、ISO 17025<sup>(3)</sup>）。
- 製品性能に関する資料の詳細をご希望の場合、当社のWebサイト（[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)）をご覧ください。3M販売担当者またはお近くの販売店までお問い合わせください。
- その他の情報については製品安全データシートをご覧ください。

## お客様の使用責任

お客様には、使用前に添付文書および製品情報を熟読し、情報に精通する責任があります。詳細につきましては、当社ウェブサイト[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)をご覧ください。お近くの3M販売担当者または販売店にお問い合わせください。

検査方法を選択する際には、サンプリング方法、検査プロトコル、サンプルの準備、取り扱い、および検査手技などの外的要因が結果に影響することを認識することが重要です。

お客様の基準を満たすように、適切な食材および菌株を用いた十分な数のサンプルを評価するための検査方法または製品を選択することは、お客様の責任となります。

また、その検査方法および結果が顧客あるいは供給業者の要求を満たしているかについても、お客様の判断となります。

どの検査方法を使用した場合でも、3M食品衛生管理製品を使用して得られた結果により、検査で使用した食材または工程中の品質を保証するものではありません。

## 保証の限定／限定救済策

個々の製品パッケージの限定保証条項に明示されている場合を除き、3MIは明示または黙示を問わず、商品性または特定の目的への適合性に関する保証を含むがこれに限定されない、あらゆる種類の保証も負いかねます。3M食品衛生部門の製品に欠陥があった場合、3Mまたは取扱販売店で交換あるいは返品処理をいたします。対応は上記のみとさせていただきます。製品の欠陥が疑われる場合は、判明した時点から60日以内にすみやかに3MIに通知し、製品を3MIに返送する必要があります。返品可否についてはカスタマーサービスにお電話にてご連絡いただくか、お近くの3M食品衛生部門までお問い合わせください。



### 3Mの保証責任範囲

3Mは、直接的・間接的、特殊、偶発的または必然的を問わず、利益損失を含むがこれに限定されないあらゆる損失に対する責任を放棄します。いかなる場合においても、あらゆる法的理論に対しても、3Mの保証責任範囲は、欠陥と認められた製品の購入金額を超えることはありません。

### 保管

3M 希釈水パウチは、到着後すぐに未開封のまま指定の温度で保管してください（表1を参照）。

### △ 廃棄

使用済みの3M 希釈水パウチには、バイオハザードをもたらすおそれのある微生物が混在している場合があります。現行の産業基準または地域の規制に従って廃棄してください。

### 使用方法

すべての指示に、注意深く従ってください。従わない場合、正確な結果が得られないことがあります。

適切な防護服を着用し、GLP（Good Laboratory Practice）<sup>1</sup>を遵守してください。

1. 3M 希釈水パウチを平らな面に立てて置きます。
2. 手袋を着用します。
3. 3M 希釈水パウチを手で切って開封します。
4. 赤いタブを引っ張り、3M 希釈水パウチを開封したまま保ちます。
5. サンプルを3M 希釈水パウチに無菌的に添加します。
6. 3M 希釈水パウチをパドルブレンダーで混合して内容物を均質化します。
7. 3M 希釈水パウチの口を折って閉じます。
8. 青色のワイヤーの先端を内側に曲げます。
9. 規定の手順に従います。

### 参考文献

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs - General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

上述の標準試験法については、現行の最新版を参照してください。

### 記号の説明



製品情報をお読みください。



枠囲みのLOTと砂時計の記号はロット番号と使用期限を示します。砂時計の後は年・月・日で、使用期限を示します（年・月・日：YYYY-MM-DD）。砂時計の後の記号全体でロット番号（YYYY-MM AZ）を示します。



表示された温度内で保管してください。

## 产品信息

## 稀释袋

## 产品说明及预期用途

3M™ 稀释袋是稀释培养液传统制备和灭菌方法的方便之选。3M 稀释袋预装 99、225 或 450 mL 的指定稀释培养液，由独立的厚质防穿刺袋构成，可用于稀释需要均质操作 (stomaching) 的产品样品。

表 1：产品说明和储存条件

目录编号	产品说明	体积	储存
QDBFD99	3M™ Butterfield's 缓冲液稀释袋	99 mL	20-25°C
QDBFD225	3M™ Butterfield's 缓冲液稀释袋	225 mL	20-25°C
QDBF225F	3M™ 带滤网 Butterfield's 缓冲液稀释袋	225 mL	20-25°C
QDBFD450	3M™ Butterfield's 缓冲液稀释袋	450 mL	20-25°C

3M 食品安全的设计和和生产已经获得 ISO (国际标准化组织) 9001 认证。

## 安全

用户应该阅读、理解并遵守 3M 稀释袋说明中的所有安全信息。保存好安全说明书，以备日后查阅。

△ 小心 表示危险情况，如果不注意避免，可能造成轻度或中度人身伤害和/或财产损失。

## △ 小心

- 3M 稀释袋专供受过实验室技术培训的专业人员在实验室环境下使用。
- 对于在食品以外的行业中使用此产品，3M 尚未有资料可证。例如，对于此产品用于检测水样、制药、化妆品、临床或家畜样品，3M 尚未有资料可证。
- 尚未针对所有可能的食品产品、食品加工、检测方案或针对所有可能的细菌类型评估 3M 稀释袋。
- 不要在人类或动物的各种状况的诊断中使用 3M 稀释袋。
- 3M 尚未使用混合样品对该产品进行验证。
- 用户必须就适用的检测技术对其人员进行培训，例如：优良实验室规范<sup>(1)</sup>、ISO 7218<sup>(2)</sup> 或 ISO 17025<sup>(3)</sup>。
- 有关产品性能文献资料的信息，请访问我们的网站 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)，也可以与您当地的 3M 代表或经销商联系以获得帮助。
- 请参阅安全数据表以了解其他信息。

## 用户责任

用户负责熟悉产品说明和信息。请访问我们的网站 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) 或联系您当地的 3M 代表或经销商，以了解更多信息。

选择检测方法时，务必认识到各种外部因素（如取样方法、检测方案、样品制备、处理和实验室技术）都可能会影响结果。

用户在选择检测方法时，应自行负责选用合适的基质和微生物激发试验对足够多的样品进行评估，以确保所选择的检测方法符合用户的标准。

检测方法及其结果能否满足客户及供应商的要求也由用户负责。

同所有检测方法一样，使用任何 3M 食品安全产品得到的结果，并不保证受检基质或程序的质量。

## 保证限制/有限补救措施

除非各个产品包装的有限保证部分明确声明，3M 就所有明示或默示保证做出免责声明，包括但不限于适销性及适合某种特定用途的保证。如果证明任何 3M 食品安全产品存在缺陷，3M 或其授权经销商可以进行换货或者由其决定是否该产品进行退款。这些都是专门针对您而设计的解决方案。您必须在发现产品中存在任何可疑缺陷的 60 天内立即通知 3M，并将该产品退还给 3M。请致电客户服务部门 (1-800-328-1671 美国) 或联系您的 3M 食品安全官方代表以获得退货授权。



## 3M 责任限制

3M 不会对任何损失或损害负责，无论造成的损害是直接、间接、特殊、偶然或随后产生的，包括但不限于利润损失。根据法律理论 3M 对所谓存在缺陷的产品的赔付不可能超过产品的购买价格。

## 储存

收到后，未开封 3M 稀释袋应储存在指定温度（参见表 1）。

## △ 处置

使用之后 3M 稀释袋可能包含微生物，这有可能会产生生物危害。请根据当前行业标准或当地弃置法规进行处理。

## 使用说明

仔细遵循所有说明。否则，可能导致不准确的结果。

穿戴适当的防护服并遵守标准优良实验室安全规范 GLP<sup>1</sup>。

1. 将 3M 稀释袋立在水平表面。
2. 戴上手套。
3. 撕开 3M 稀释袋。
4. 拉住红色标签，使 3M 稀释袋打开。
5. 在无菌条件下将样品加入 3M 稀释袋。
6. 3M 稀释袋可利用桨式搅拌器进行搅拌，以便使内容物混匀。
7. 向下折 3M 稀释袋使之闭合。
8. 向内折叠蓝色丝带末端。
9. 遵循用户规定程序。

## 参考资料

1. 美国食品药品监督管理局。美国《联邦规章典集》(Code of Federal Regulations) 第 21 篇，第 58 部。临床优良实验室研究规范。
2. ISO 7218。食品和动物饲料微生物 - 微生物检验用一般要求和指南。
3. ISO/IEC 17025。用于检验和定标实验室能力的一般要求。

请参考以上所列标准方法的现行版本。

## 符号说明



参考产品说明。



方框内的批号和沙漏图形为批号和有效日期的标记。沙漏图形后边的年月日代表有效日期（年月日表示方式：YYYY- MM-DD）。沙漏后的整行字表示批号 (YYYY- MM AZ)。



请在指定温度下储存。

# คำแนะนำการใช้งานผลิตภัณฑ์

## ไดลูชั่น เพาซ์

### คำอธิบายและจุดมุ่งหมายในการใช้ผลิตภัณฑ์

3M™ ไดลูชั่น เพาซ์ เป็นวิธีการทางเลือกที่สะดวกสำหรับใช้แทนการเตรียมและการทำให้อาหารเลี้ยงเชื้อเจือจางปราศจากเชื้อแบบมาตรฐาน 3เอ็ม ไดลูชั่น เพาซ์ บรรจุอาหารเลี้ยงเชื้อเจือจางที่ระบุในขนาด 99, 225 หรือ 450 มล. ซึ่งประกอบด้วยถุงที่เหนียวทนการทิ่มทะลุได้ มีน้ำหนักมาก และแยกเดี่ยว ซึ่งสามารถใช้สำหรับเจือจางตัวอย่างผลิตภัณฑ์ที่จำเป็นต้องใช้เทคนิค stomaching

### ตาราง 1: คำอธิบายผลิตภัณฑ์และสภาวะการเก็บรักษา

หมายเลขแคตตาล็อก	รายละเอียดผลิตภัณฑ์	ปริมาณ	การเก็บรักษา
QDBFD99	3M™ ไดลูชั่น เพาซ์ บรรจุขวดเตอรืฟลด์บัพเฟอร์	99 มล.	20-25°C
QDBFD225	3M™ ไดลูชั่น เพาซ์ บรรจุขวดเตอรืฟลด์บัพเฟอร์	225 มล.	20-25°C
QDBFD225F	3M™ ไดลูชั่น เพาซ์ บรรจุขวดเตอรืฟลด์บัพเฟอร์และฟลเตอร์	225 มล.	20-25°C
QDBFD450	3M™ ไดลูชั่น เพาซ์ บรรจุขวดเตอรืฟลด์บัพเฟอร์	450 มล.	20-25°C

ชุดทดสอบอาหารปลอดภัย 3M ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน ISO องค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐาน (International Organization for Standardization) 9001 ด้านการออกแบบและการผลิต

### ความปลอดภัย

ผู้ใช้ควรอ่าน ทั่วความเข้าใจและปฏิบัติตามข้อมูลด้านความปลอดภัยทั้งหมดในคำแนะนำสำหรับ 3เอ็ม ไดลูชั่น เพาซ์ เก็บคำแนะนำด้านความปลอดภัยนี้ไว้สำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

⚠ **ข้อควรระวัง** แสดงสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางและ/หรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน

#### ⚠ ข้อควรระวัง

- 3เอ็ม ไดลูชั่น เพาซ์ มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ในสภาพแวดล้อมในห้องปฏิบัติการโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมเทคนิคทางห้องปฏิบัติการ
- 3M ไม่ได้จัดทำเอกสารการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ในอุตสาหกรรมอื่นใดนอกเหนือจากอุตสาหกรรมอาหาร ตัวอย่างเช่น 3M ยังไม่ได้ออกเอกสารเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้สำหรับการทดสอบตัวอย่างน้ำ ตัวอย่างยา ตัวอย่างเครื่องสำอาง ตัวอย่างทางคลินิก หรือตัวอย่างทางสัตวแพทยศาสตร์
- 3เอ็ม ไดลูชั่น เพาซ์ ยังไม่ได้รับการประเมินกับผลิตภัณฑ์อาหาร กระบวนการแปรรูปอาหาร และสิ่งแวดล้อมของกระบวนการแปรรูปอาหารทุกชนิดที่อาจเป็นไปได้ หรือเกณฑ์วิธีในการทดสอบทั้งหมด หรือสายพันธุ์ของแบคทีเรียที่เป็นไปได้ทั้งหมด
- ห้ามใช้ 3เอ็ม ไดลูชั่น เพาซ์ ในการวินิจฉัยโรคในมนุษย์หรือสัตว์
- 3M ยังไม่ได้ตรวจสอบยืนยันผลิตภัณฑ์นี้โดยใช้ตัวอย่างแบบผสมรวม
- ผู้ใช้จะต้องฝึกอบรมบุคลากรของตนเกี่ยวกับเทคนิคการทดสอบที่ถูกต้อง ตัวอย่างเช่น: หลักปฏิบัติทางห้องปฏิบัติการที่ดี<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> หรือ ISO 17025<sup>(3)</sup>
- หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเอกสารประสิทธิภาพผลิตภัณฑ์ โปรดเข้าไปที่เว็บไซต์ของเราที่ [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) หรือติดต่อตัวแทนบริษัท 3M หรือตัวแทนจำหน่ายในท้องถิ่น
- ศึกษาเอกสารข้อมูลด้านความปลอดภัยของวัสดุหากต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม

### ความรับผิดชอบของผู้ใช้

ผู้ใช้จะต้องทำความเข้าใจในคู่มือการใช้งานผลิตภัณฑ์และข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเรา [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) หรือติดต่อตัวแทน 3M ในพื้นที่ของท่าน

เมื่อจะเลือกวิธีการทดสอบ สำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องรู้จักปัจจัยภายนอกต่างๆ เช่น วิธีการสุ่มตัวอย่าง เกณฑ์วิธีในการทดสอบ การจัดเตรียมตัวอย่าง การจัดการควบคุม และเทคนิคในห้องปฏิบัติการซึ่งอาจส่งผลต่อผลลัพธ์ที่ได้

ผู้ใช้นี้มีหน้าที่รับผิดชอบในการเลือกวิธีการทดสอบ หรือผลิตภัณฑ์ใดก็ตามเพื่อประเมินจำนวนตัวอย่างที่เพียงพอ โดยใช้วิธีการที่เหมาะสม และการตรวจสอบความสามารถในการทำลายจุลินทรีย์ เพื่อให้ผู้ใช้แน่ใจว่าวิธีการทดสอบที่ผู้ใช้เลือกนั้นเป็นไปตามเกณฑ์ของผู้ใช้

นอกจากนี้ ผู้ใช้ยังมีหน้าที่รับผิดชอบในการตัดสินใจว่าวิธีการทดสอบและผลลัพธ์ที่ได้ใดๆ ก็ตามเป็นไปตามข้อกำหนดของลูกค้าและของผู้จัดส่งสินค้าหรือไม่

เช่นเดียวกับวิธีการทดสอบอื่นๆ ผลลัพธ์ที่ได้จากการใช้ผลิตภัณฑ์ในกลุ่ม 3M Food Safety ได้ก็ตามไม่ได้ก่อให้เกิดการรับประกันถึงคุณภาพของวิธีการหรือขั้นตอนที่ใช้ทดสอบ

### เงื่อนไขการรับประกัน

3M ปฏิเสธการรับประกันทั้งหมดทั้งอย่างชัดแจ้งและโดยนัย รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการรับประกันใดๆ ถึงความสามารถในการจำหน่ายหรือความเหมาะสมสำหรับการใช้งานโดยเฉพาะ เว้นแต่จะได้อธิบายไว้อย่างชัดแจ้งในส่วนการรับประกันแบบจำกัดว่าด้วยบรรจุภัณฑ์ของผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้น ถ้าเกิดข้อบกพร่องหรือความเสียหายกับสินค้าในกลุ่ม 3M Food Safety Product ทาง 3M หรือตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจะทำการเปลี่ยนสินค้า หรือคืนเงิน แล้วแต่กรณี และถือเป็นการชดเชยเพียงอย่างเดียวเท่านั้น ถ้าเกิดข้อบกพร่องหรือความเสียหายกับสินค้า ท่านต้องแจ้งกับทาง 3M ภายใน 60 วัน และทำการคืนสินค้าที่เสียหายให้ทาง 3M โปรดติดต่อแผนกบริการลูกค้า (1-800-328-1671 ในสหรัฐฯ) หรือตัวแทนของ 3M Food Safety เพื่อขออนุมัติการคืนสินค้า



## ขอบเขตความรับผิดชอบของ 3M

3M จะไม่รับผิดชอบต่อการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ทั้งโดยตรง โดยอ้อม ความเสียหายจำเพาะ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากการผิดสัญญา หรือที่เป็นผลสืบเนื่อง รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการสูญเสียผลกำไร ความรับผิดชอบของทาง 3M ในทางกฎหมายจะต้องไม่เกินราคาของผลิตภัณฑ์ที่เสียหายหรือบกพร่องไม่ว่ากรณีใดๆ ก็ตาม

## การเก็บรักษา

เมื่อได้รับ ให้เก็บ 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์ ที่ยังไม่ได้เปิดออกในอุณหภูมิที่กำหนด (ดูตารางที่ 1)

### ⚠ การกำจัดทิ้ง

หลังการใช้งาน 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์ อาจปนเปื้อนจุลินทรีย์ที่อาจเป็นอันตรายทางชีวภาพได้ โปรดกำจัดทิ้งตามมาตรฐานอุตสาหกรรมหรือระเบียบข้อบังคับในท้องถิ่นที่ใช้ในปัจจุบัน

## คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดอย่างละเอียดรอบคอบ หากไม่ปฏิบัติเช่นนั้น อาจจะทำให้ผลที่ไม่ถูกต้องแม่นยำได้

สวมใส่ชุดป้องกันที่เหมาะสมและปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติมาตรฐานที่ดีเพื่อความปลอดภัยในห้องปฏิบัติการ GLP<sup>1</sup>

1. ตั้ง 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์ บนพื้นราบ
2. สวมถุงมือ
3. ฉีกถุง 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์
4. ดึงแถบสีแดง เพื่อให้ถุง 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์ เปิดอยู่
5. เติมห่วงอย่างลงในถุง 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์ ด้วยเทคนิคปลอดเชื้อ
6. สามารถใช้พายคนถุง 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์ ให้เข้ากันโดยใช้เครื่องผสมแบบพายเพื่อให้สารเป็นเนื้อเดียวกัน
7. พับปิดถุง 3เอ็ม ไคลูชั่น เพาซ์
8. พับปลายลวดสีน้ำเงินเข้าด้านใน
9. ปฏิบัติตามขั้นตอนกระบวนการที่ผู้ใช้กำหนดขึ้น

## เอกสารอ้างอิง

1. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
2. ISO 7218 Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
3. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

โปรดดูวิธีการมาตรฐานฉบับปัจจุบันที่แสดงรายการไว้ข้างต้น

## คำอธิบายสัญลักษณ์ต่างๆ



ศึกษาคำแนะนำการใช้งานผลิตภัณฑ์



สัญลักษณ์ล็อตในกรอบและนาฬิกาทราย คือสัญลักษณ์ที่บ่งถึงหมายเลขลำดับในการผลิตและวันหมดอายุ ถัดจากนาฬิกาทรายจะแสดงปี เดือน และวันที่ ซึ่งหมายถึงวันหมดอายุ (ปี เดือน และวันที่: ปปป-ดด-วว) บรรทัดที่ตามหลังนาฬิกาทรายแสดงหมายเลขล็อต (ปปปป-ดด AZ)



เก็บไว้ในอุณหภูมิที่กำหนด

# 제품 설명서

## 희석 파우치

### 제품 설명 및 용도

3M™ 희석 파우치는 기존 희석 배지의 조제 및 멸균에 대한 편리한 대안입니다. 99, 225, 450mL의 표시된 희석 배양액이 들어있는 3M 희석 파우치는 구멍이 잘 나지 않는 대용량의 독립형 파우치로 구성되어 있으며, 스토머킹(stomaching)이 필요한 제품 샘플의 희석에 사용할 수 있습니다.

표 1: 제품 설명 및 보관 조건

카탈로그 번호	제품 설명	부피	보관
QDBFD99	3M™ Butterfield's 버퍼 희석 파우치	99mL	20-25°C
QDBFD225	3M™ Butterfield's 버퍼 희석 파우치	225mL	20-25°C
QDBF225F	3M™ Butterfield's 버퍼 희석 필터 파우치	225mL	20-25°C
QDBFD450	3M™ Butterfield's 버퍼 희석 파우치	450mL	20-25°C

3M Food Safety는 설계 및 제조에 관한 ISO(International Organization for Standardization) 9001 인증을 받았습니다.

### 안전

사용자는 3M 희석 파우치 사용 설명서에 있는 모든 안전 관련 사항을 읽고, 숙지하며, 이에 따라야 합니다. 나중에 참조할 수 있도록 안전 지침을 보관하십시오.

⚠ 주의      피하지 못할 경우 중경상 및/또는 재산 상의 손해를 초래할 수 있는 위험 상황을 의미합니다.

#### ⚠ 주의

- 3M 희석 파우치는 실험실 기법을 훈련받은 전문가가 실험실 환경에서 사용하기 위한 것입니다.
- 3M은 식품이 아닌 다른 산업에서의 이 제품 사용을 문서화하지 않았습니다. 예를 들어, 3M은 물,약품, 화장품, 임상 또는 수의학 시료 시험에 대해 이 제품을 문서화하지 않았습니다.
- 3M 희석 파우치는 모든 가능한 식품, 식품 가공 및 식품 가공 환경, 시험 프로토콜 혹은 모든 박테리아 종류에 대해 평가과정을 거치지 않습니다.
- 3M 희석 파우치를 인체 및 동물의 건강 진단 용도로 사용하지 마십시오.
- 3M은 제품 시험 시 혼합 시료를 사용하지 않습니다.
- 사용자는 반드시 올바른 시험기법의 적용에 있어 담당 직원의 교육을 실시해야 합니다. 예를 들면 다음과 같습니다. 우수 실험실 기준<sup>(1)</sup>, ISO 7218<sup>(2)</sup> 또는 ISO 17025<sup>(3)</sup>.
- 제품 성능에 관한 자세한 문서 정보는 당사 웹사이트 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)를 방문하시거나 현지 3M 담당자 또는 판매업체에 연락하십시오.
- 자세한 정보는 안전 데이터 시트를 참고하십시오.

### 사용자의 책임

사용자는 제품 사용법과 정보를 숙지할 책임이 있습니다. 보다 자세한 정보는 당사의 웹사이트 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)를 참고하거나 현지 3M이나 영업 대리점으로 문의하십시오.

시험 방법을 선택할 때, 시료 추출 방법, 시험 프로토콜, 시료 준비, 취급, 실험 기법과 같은 외적 요인들이 결과에 영향을 미칠 수 있음을 인식하는 것이 중요합니다.

시험 방법이나 제품을 선택할 때 선택된 시험 방법이 사용자의 기준을 충족할 수 있도록 적합한 매트릭스와 미생물 제거 시험을 사용하여 충분한 수의 시료를 평가하는 것은 사용자의 책임입니다.

또한 사용자는 모든 시험 방법 및 결과가 고객 및 공급자의 요구사항을 충족하는지 판단할 책임이 있습니다.

다른 시험 방법과 마찬가지로 3M Food Safety 제품을 사용하여 얻은 결과가 시험된 매트릭스나 프로세스의 품질을 보장하는 것은 아닙니다.

### 보증의 한계 / 제한적 구제

개별 제품 포장의 제한적 보증 부분에 명시된 경우를 제외하고, 3M은 상품성 또는 특정 용도 적합성에 대한 보증을 포함한 어떤 명시적이거나 암묵적인 보증도 거부합니다. 3M Food Safety 제품에 결함이 있을 경우, 3M이나 그의 공식 판매업체는 자체 판단에 따라 제품을 교체하거나 구매 금액을 환불해 드립니다. 다음은 귀하의 유일한 구제 방법입니다. 제품에서 의심되는 결함이 발견되면 발견일로부터 60일 이내에 3M으로 즉시 통지하고, 제품을 3M으로 반품해야 합니다. 고객센터서비스부(한국: 080-033-4114)나 3M Food Safety의 공식 대리점으로 전화하여 반품 인증 (Returned Goods Authorization)을 받으십시오.





### 3M 책임의 제한

3M은 수익의 상실을 포함하여 어떤 직접적인, 간접적인, 특별한, 부수적인, 결과적인 손해나 손실에 대해서도 책임지지 않습니다. 법 이론에 따른 3M의 책임은 어떤 경우에도 결함이 있다고 주장된 제품의 구매 대금을 초과하지 않습니다.

### 보관

제품을 받은 즉시, 개봉되지 않은 3M 희석 파우치를 표시된 온도(표 1 참조)에서 보관하십시오.

### △ 폐기

사용한 3M 희석 파우치에는 잠재적인 생물학적 위험물인 미생물이 들어있을 수 있습니다. 폐기에 관해서는 최신 산업 표준이나 현지 규정을 따르십시오.

### 사용 지침

모든 지침을 주의 깊게 준수하십시오. 그렇지 않으면 부정확한 결과가 나올 수 있습니다.

적절한 보호 장구를 착용하고, 표준 우수 실험실 기준(GLP)을 준수하십시오<sup>1</sup>.

1. 3M 희석 파우치를 평평한 표면 위에 세웁니다.
2. 실험 장갑을 착용합니다.
3. 3M 희석 파우치를 뜯어 개봉합니다.
4. 빨간색 탭을 당겨 3M 희석 파우치를 개봉된 상태로 둡니다.
5. 멸균상태를 유지하며 시료를 3M 희석 파우치에 넣습니다.
6. 3M 희석 파우치는 막대 모양의 블렌더를 사용하여 내용물이 균질한 상태가 되도록 저을 수 있습니다.
7. 3M 희석 파우치 접어서 닫습니다.
8. 파란색 와이어 끝부분을 안으로 접습니다.
9. 사용자가 인정한 절차를 따릅니다.

### 참고자료

1. 미국 식품의약청. 미 연방 규정, 타이틀 21, 파트 58. 비임상 실험 연구에 대한 우수 실험실 기준.
2. ISO 7218. 식품 및 동물 먹이의 미생물학적 시험 - 미생물학적 조사를 위한 일반 요건 및 지침.
3. ISO/IEC 17025. 시험 및 검정 실험실 역량에 대한 일반 요구 사항.

위에 열거된 표준 방법의 최신 버전을 참조하십시오.

### 기호 설명




제품 설명서를 참조하십시오.



상자 안에 표기된 번호와 모래시계 기호는 제조번호와 유효기간을 나타냅니다. 모래시계 뒤에는 유효기간을 표시하는 연도, 월, 일이 표기되어 있습니다(연도, 월, 및 일: YYYY-MM-DD). 모래시계 위의 전체 행은 로트 번호를 나타냅니다(YYYY-MM AZ).



지정된 온도 범위에서 보관하십시오.

<div data-bbox="511 808 584 882" data-label="Image"></div> <p> <b>Requester:</b> Susan Barker  <b>Creator:</b> deZinnia_17076.1  <b>File Name:</b> 34871533302.indd  <b>Structure #:</b> N/A  <b>Supersedes:</b> N/A  <b>Date:</b> 11/18/14 </p>	<p><b>Printed Colors – Front:</b></p> <div data-bbox="803 835 1128 898" data-label="Image"></div> <p><b>Printed Colors – Back:</b></p> <div data-bbox="803 949 1128 1012" data-label="Image"></div> <p><b>Match Colors:</b></p>
<p>Scale:  1 Inch</p>	<p>This artwork has been created as requested by 3M. 3M is responsible for the artwork AS APPROVED and assumes full responsibility for its correctness.</p>

Distributed by:



800-826-8302 nelsonjameson.com